

## Un abulense, ERNESTO SANCHEZ GALAN, Medalla de Plata en la Olimpiada del Trabajo, celebrada en Bruselas

En el XVIII Concurso Internacional de Formación Profesional, celebrado en Bruselas con la participación de doscientos jóvenes trabajadores de quince países, la representación española ha obtenido un gran triunfo al conseguir ocho Medallas y cuatro menciones especiales.

Entre los galardonados

figura un abulense, Ernesto Sánchez Galán, que en la especialidad de Ebanistería ha logrado la Medalla de Plata. Este muchacho cursó sus estudios en la Escuela de Maestría Industrial de Avila. La asistencia a esta Olimpiada del Trabajo ha sido por mediación de la Delegación de Juventudes abulense.



### El lanzamiento fue perfecto

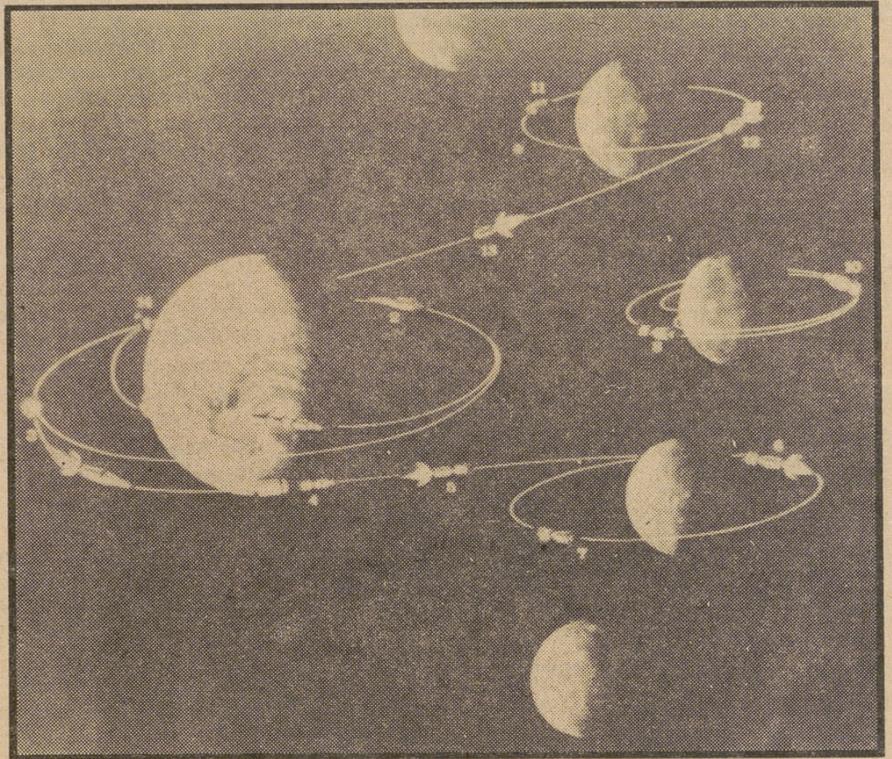
CABO KENNEDY. (Urgente).—Hoy, a las catorce treinta y dos, hora española, fue lanzada la "Apolo XI" en su fantástica e histórica aventura que ha de culminar con la llegada del primer hombre a la Luna.

Entre los invitados de honor que han presenciado el lanzamiento figura el ministro de Asuntos Exteriores español, don Fernando María Castiella.

En las fotos que complementan esta información, los tres astronautas que "viajan" hacia la Luna y el diseño de Ap-Europa que muestra las órbitas que recorrerá la "Apolo XI", primero en torno a la Tierra y luego camino de la Luna. A continuación se indica el momento del alunizaje y el regreso a la Tierra.

(Más información en página 9).

## Hoy, 14,32: Se inició la aventura lunar



## El Padre Damián Boulogne, "el dominico trasplantado", en Avila

A última hora de la mañana llegó a nuestra ciudad el reverendo padre Damián Boulogne, O. P., segundo paciente operado de trasplante de corazón, a quien acompañaban el profesor Charles Dubost, autor de la operación y el doctor Benzelinj, miembro del equipo que realizó la misma.

Con el alcalde de Avila, D. Antonio Sánchez González y el presidente del Colegio Oficial de Médicos, don Jesús Galán, realizaron una detenida visita turística a los principales monumentos de la ciudad, interesándose vivamente por las explicaciones que les hizo don Juan Grande Martín, director de "El Diario de Avila" y académico de la Historia, que les acompañó durante el recorrido.

## Automóviles españoles a Yugoslavia

BARCELONA, 16. — Mil quinientos treinta automóviles de fabricación nacional serán embarcados próximamente en Barcelona, para su exportación a Yugoslavia.

El primero de dichos embarques se efectuará el día 25 del presente mes, en el buque alemán "Passat", y comprenderá 450 coches, según una información que publica hoy "Solidaridad Nacional".

Esta exportación de vehículos españoles a Yugoslavia es la primera que se efectúa, y abarca los modelos 1.500 y 850, de "Seat", cuya factoría lanzó el pasado lunes el coche un millón.—CIFRA.

## La entrega de despachos en la Academia de Intendencia



Se celebró ayer, según adelantábamos en nuestra edición anterior, la entrega de despachos a los componentes de la XXIV Promoción de Intendencia. En las fotos de Lumbreras, tres aspectos del acto, que resultó muy brillante y emotivo.



## El irresistible Merckx

Ayer fue otra vez el gran protagonista de la jornada. El belga Eddy Merckx, acaparador de "todo" en el Tour, hizo la gran hazaña de caminar solo en espectacular escapada que coronó ganando la etapa con casi ocho minutos de ventaja. A este paso —se dice— habrá que ir pensando en incrementar los segundos puestos...



# Información Regional

## SEGOVIA.-6 heridos al volcar un turismo en Riaza

En un accidente de tráfico que se originó en las proximidades de Riaza resultaron heridas seis personas, una de ellas de gravedad.

Se produjo el accidente alrededor de las once de la mañana, en el Km. 118,600 de la carretera de Soria a Plasencia por Segovia, en una curva con rampa, y, como decimos, en término de Riaza. En el punto indicado se salió de la calzada, vol-

cando seguidamente, el turismo n.º 579.373, que conducía el vecino de Madrid don Primitivo Rodríguez Rodríguez, quien resultó herido de gravedad, mientras sufrían heridas de carácter leve sus acompañantes, doña Amalia Zabarría Vázquez, doña Telerina Zabarría Vázquez, doña Victoria Vázquez Castán y dos niños de corta edad.

## AVILA HACE MEDIO SIGLO

INTERESES LOCALES. — EL ABASTECIMIENTO DE AGUAS A LA CAPITAL

Dice el ilustre ingeniero don Valentín de Dordas en su Memoria del proyecto de abastecimiento de aguas: "Pero la ciudad de Avila no muere; la sostiene su situación privilegiada en el centro de la Península Ibérica y su clima agradabilísimo en verano que la proporciona un gran aumento de población transeúnte. Sus riquezas históricas y artísticas atraen todos los años un muy crecido número de visitantes que son recibidos con mucho agrado por los simpáticos abulenses y que gustan de deleitarse sobre todo con la maravillosa joya que es la Basílica de los Santos Mártires Vicente, Sabina y Cristeta, con el hermoso rosetón del templo románico de San Pedro, el coro notabilísimo del Real Monasterio de Santo Tomás. En lo puramente espiritual con los recuerdos de la gloriosa Santa Teresa de Jesús, aquí nacida. Y después de esto con la contemplación y recorrido de la famosa Muralla, orgullo de Avila". Tiene razón el señor ingeniero. La ciudad no muere porque cuantos en Avila vivimos haremos lo posible por conservarla en sus grandes riquezas históricas; así la ofreceremos a españoles y extranjeros; esto es intocable. Pero a la vez ha de procurarse a toda costa dotarla de aquellos elementos primordiales, absolutamente necesarios para residentes y transeúntes que demanda la época. ¿Quién duda que el agua lo es todo? De aquí el proyecto que ofrendamos. Con él dispondremos de líquido abundante, agua inmejorable como hemos de demostrar. El agua de que vamos a disponer es agua muy pura. No se ha encontrado en ella nitratos, ni amoníaco ni huellas del bacilo coli con lo que se demuestra que el agua de Becerril es perfectamente potable y no es sospechosa de contaminación. Además está comprobado la influencia bienhechora del embalse en la potabilidad de las aguas. El ilustre hombre de ciencia de Inglaterra Mr. Houstán afirma lo muchísimo que mejoran las aguas almacenadas por algún tiempo en embalses o depósitos, cuando estos se hallan limpios.

### PATRIOTICA ACTITUD

la de nuestros ganaderos, singularmente nuestros amigos don Francisco Ramírez, don Benito Dávila Sánchez Monge y don José Sánchez Monge, quienes a instancia del delegado de la Junta Provincial de Subsistencias don Luis Núñez y para facilitar el vivir, hoy bastante difícil, especialmente para la clase media y obrera, ofrecen su ganado, limitándose a obtener un 3 por 100 en sus ventas. Ha sido muy elogiado este rasgo de generosidad en las presentes circunstancias en el Ayuntamiento durante su sesión última, en la que se acordó también seguir abasteciendo a la población de huevos y patatas, los primeros desde cinco reales la docena y las segundas a ocho reales la arroba. También se acordó por los concejales que se denomine *Bajada a Sonsoles* el trayecto de calle comprendido entre el convento de la Magdalena hasta el huerto del sacerdote don José Simón Gutiérrez.

### ACTO SOCIAL

muy concurrido ha sido el celebrado en el Coliseo Abulense con motivo de la entrega a la Asociación Católica Ferroviaria de una bandera, regalo a la misma del conde de Montefrío.

## LOTERIA NACIONAL

### Sorteo extraordinario de vacaciones

Con un programa de Doble Suerte, el Sorteo de Vacaciones de 1969 queda clasificado definitivamente entre los sorteos extraordinarios de la Lotería Nacional y, dada su unánime aceptación, conserva sus características esenciales.

El Sorteo consta de CINCO series de 100.000 billetes, al precio de 1.000 pesetas cada uno, divididos en décimos de 100 pesetas. Se distribuirán en total 350.000.000 de pesetas en 118.635 premios.

Destacan en el programa, por cada serie, los dos primeros premios de cuatro millones de pesetas cada uno, escoltados de sus correspondientes aproximaciones, centenas, terminaciones y reintegros. Además, 27 premios intermedios, desde cien a quinientas mil pesetas, y la clásica «pedrea» superando en el 52 por 100 del total importe de premios.

El Sorteo Extraordinario de Vacaciones se celebrará el martes 5 de agosto, a las 13,15 horas, en el Salón de Actos de la Lotería Nacional, por el sistema de bombos múltiples y será retransmitido en directo por Televisión Española.

## ANUNCIOS BREVES

### VENTAS

—VENDO sillas y veladores terraza. Razón: Café Pepillo.

—Se vende casa con patio grande. Razón Telfn. 21 22 64.

—Se vende leña de encina, excelente calidad. Tifs. 21 24 20 y 21 11 74.

—Se vende casa, llave en mano, sitio céntrico. Razón: Jesús Guisandez. Plaza de Abastos n.º 2. Frutería.

### TRABAJO

—SE NECESITA CHICA. HOTEL CONTINENTAL.

### ALQUILERES

—AUTOS VELASCO; alquiler de coches sin cófer. Generalísimo, 13.

—Se alquila piso amueblado, céntrico. Razón: Tlf. 21 25 64.

—Se alquila piso amueblado, temporada verano, Avda. José Antonio, 34, 1.º, Izqda.

50.000

pesetas de entrada  
Venta de pisos en Avila

(Llave en mano)

Para tratar y verlos:  
Calle Reina Isabel, 3.  
(En colaboración con la Caja General de Ahorros).

—AUTOCARES para excursiones, bodas y viajes colectivos a 8, 9 y 10 ptas. kilómetro VIAJES VELASCO. Generalísimo, 13. AVILA.

### RUSTICAS VENTAS

—DOBLE oportunidad en Navalperal de Pinares, dos fincas de 26.000 y 12.000 metros cuadrados, vivienda, arboleda, agua, energía. Inversión interesante. Apartado 9.132. Madrid.

### ENSEÑANZA

—Clases de música, solfeo, guitarra y piano. Rufino. Teléfono 21 28 71.

—Bachillerato, Preuniversitario, Selectivo, grupos pequeños. Licenciado. Encarnación, 1. Teléfono 211076.

### VARIOS

—Se hacen FOTOCOPIAS de documentos y escritos en el ACTO. Gestoría VELASCO Generalísimo, 13. AVILA.

—Auto - Escuela SAN CRISTOBAL. La escuela preferida de futuros conductores. San Segundo, 13. Tlfno. 21 24 20. Avila.

—FOTOCOPIAS al minuto de toda clase de documentos. Gestoría PARDO. San Segundo, 13.

## AGENDA

Mañana, día 17 de julio, de 1969. Jueves.

La Humildad de Nuestra Señora. — Santos: Alejo, León IV, papa, confesores; Esperado, Narzal, Citino, Veturio, Félix, Acilino, Letancio, Jenara, Generosa, Jacinto, Generoso, Teódota, Vestina, Donata, Segunda, mrs.; Ennodio, Teodosio, obs.; Marcelina, virgen.

MISA: De Feria (Domingo VII de Pentecostés). Verde. IV cl.

SOL: Sale a las 5,58 horas y se pone a las 20,43 horas.

LUNA: Sale a las 7,31 horas y se pone a las 21,32 horas.

### FARMACIAS DE GUARDIA

Don Antonio Fernández Lapuente, Plaza de Santa Teresa, 6. Teléfono 21 12 66 y doña María Paz García, Virgen de la Soterraña, 20. Teléfono 21 27 52.

A partir de las diez de la noche, don Antonio Fernández Lapuente.

### TELEFONOS DE URGENCIA

CASA DE SOCORRO. Servicio de Urgencia: Avenida de Portugal, 9. Teléf. 21 23 99.

Taxis (Plaza de Santa Teresa), 21 19 59. Taxis (Estación), 21 11 59.

Clinica de Urgencia, 21 25 14; Hospital, 21 16 00; Policía, 21 13 86; Policía Urbana, 21 11 88; Guardia Civil, 21 10 70; Bomberos, 21 10 36; Policía Armada, 21 13 50; Guardia Civil de Tráfico, 21 23 50.

JEFATURA PROVINCIAL DE SANIDAD. Servicio de Ambulancias Sanitarias: Teléfonos: 21 18 65 y 21 10 53.

### OFICINAS DE INFORMACION TURISTICA

Plaza de la Catedral, 4; teléfono 21 13 87. Abierta de 9 a 2 y de 5 a 7,30.

### HORARIO DE MONUMENTOS

Catedral: De 10 a 14 y de 15 a 18; Real Monasterio de Santo Tomás: De 9 a 13 y de 16 a 19; Basílica de San Vicente: De 11 a 13 y de 15 a 20; Convento de Santa Teresa: De 9 a 13,15 y de 15 a 20; Encarnación: De 10 a 14 y de 15 a 18; San José: De 10 a 14 y de 15 a 18; Murallas: De 11,30 a 13 (festivos también de 16 a 18). Días de iluminación de las Murallas, todos los sábados, domingos y festivos; Museo de Arte Oriental del Real Monasterio de Santo Tomás, de 9 a 12,30, y de 15,30 a 20,30.

### ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS

Número premiado el día 15:

356

### AMBULANCIAS

ANTONIO ALVAREZ

SERVICIO PERMANENTE  
Telf. 21 12 20 AVILA

## Electrodomésticos exclusivos PHILIPS

### GUMERSINDO PALOMO E HIJOS



Estamos en primera fila. Nuestros modernos talleres de reparaciones están siendo la admiración de todos los abulenses. Confíen su encargo y quedará altamente sorprendido.

Avda. de José Antonio, 30

AVILA

## PROGRAMAS DE TV

### PARA HOY

#### PRIMERA CADENA:

TARDE.—7,32: Antena infantil. 8,25: Dibujos animados: "Porky Pig". 8,40: Avance informativo. 8,42: España al día.

NOCHE.—9,00: Misterios al descubierto. 9,30: Telediario. 10,00: Vuelta Ciclista a Francia. Resumen filmado. 10,15: Poesía e imagen. 10,30: Cristina y los hombres. Hoy: "Un caso soberbio". 11,00: Tele-ritmo. 11,25: El espectador y el lenguaje. 11,30: Ironside: "Precio: la muerte". 0,20: Telediario. 0,35: Despedida y cierre.

#### U. H. F. (SEGUNDA CADENA):

8,02: Expreso a Petticoat: "Hotterville contra Hollywood". 8,30: Encuentro con la música. Conciertos con Leonard Bernstein. 9,30: Telediario. 10,02: Yo fui criminal: "El

rey del juego". 11,00: Cuestión urgente. 11,30: Luces en la noche. 12,00: Cierre.

#### AVANCE PARA MAÑANA

#### PRIMERA CADENA:

MATINAL.—8,02: Buenos días: Gimnasia, Santoral, Efemérides, El tiempo para los navegantes y El estado de las carreteras. 8,30: Telediario. 9,02: Cita en septiembre: Francés, Inglés, Matemáticas. 10,00: Cierre.

SOBREMESA. — 2,02: Panorama de actualidad. 3,00: Telediario. 3,35: El tiempo. 3,45: Café, copa y bulo. 3,55: Nivel de vida.

ESPECIAL.—4,30: Vuelta Ciclista a Francia.

SOBREMESA (Continuación).—5,46: Jim West. Hoy: "La noche de las calaveras". 6,45: El oro del tiempo. 6,50: Cierre.

# LA LUNA EN LA BIBLIA

## El estremecedor vuelo espacial es una aventura colosal de la tenacidad, el ingenio, la técnica y la inteligencia humana

Por Javier María Echenique

Toda la atención del mundo está centrada estos días en ese satélite, que, ante el tapiz de las lejanas estrellas, ilumina las noches de la tierra en fases cambiantes, que van del creciente a la plenitud para volver a menguar e iniciar de nuevo su inmutable ciclo. En estas fechas millones de hombres, cuando en las claras noches del verano contemplamos a la luna, hacemos un comentario original, inédito e imposible en la Historia del mundo hasta el presente: «Dentro de unos días, de unas horas, unos hombres como nosotros pondrán por primera vez su planta en la superficie de la luna».

El satélite, que invade por estas fechas la actualidad del mundo, se halla también presente en el libro más importante de la Humanidad: la Biblia. La Sagrada Escritura está redactada por hombres de diversas épocas y de diversa cultura y condición; pero, para los cristianos, los Sagrados Libros en cuanto escritos por inspiración del Espíritu Santo, tienen a Dios como autor. Por eso las referencias de la luna en la Biblia son, en cierto sentido, una visión del satélite no solamente desde el ángulo de vista humano, sino también desde la misma perspectiva de Dios.

Las alusiones a la luna son de muy diverso signo, hablando en términos generales, en el Antiguo Testamento respecto del Nuevo Testamento. En el Antiguo Testamento la luna es presentada casi siempre como un elemento de la belleza del Cosmos, que canta la gloria de Dios.

El salmo 8 dice: «Al ver tu cielo, hechura de tus dedos —la luna y las estrellas, que fijaste Tú— ¿qué es el hombre para que de él te acuerdes?». «Alabadle, sol y luna —alabadle todas las estrellas de luz— alabadle cielos de los cielos y aguas que estáis encima de los cielos» (Salmo 148). «¿Quién es ésta, hermosa como la luna, elegida como el sol?», dice la Biblia de la Esposa del Cantar de los Cantares. El Antiguo Testamento recurre a la imagen de la luna para evocar la idea de permanencia o de duración en la creación y como un símbolo de la permanencia, eternidad y fidelidad del mismo Dios. Por eso la Biblia aplica a la luna una cualidad bella y

profunda: «Testigo fiel en el cielo». Así significa la permanencia de Dios mismo y de su pueblo: «Su stirpe durará por siempre y su trono como el sol ante mí, por siempre se mantendrá como la luna, testigo fiel en el cielo» (Ps. 88-37-38). La misma idea de permanencia aparece en el salmo 71: «Durará tanto como el sol, como la luna de edad en edad» (5).

En cambio, la Biblia no olvida que la luna es mutable y en algún texto contrapone esta mutabilidad de la luna a la estabilidad del sol. El Eclesiástico dice: «La conversación del piadoso es siempre sabiduría, más el insensato cambia como la luna» (27-11).

Los Evangelios utilizan la imagen de la luna bajo un signo totalmente diferente del Antiguo Testamento. La luna va unida a las descripciones tenebrosas del fin del mundo: «El sol se oscurecerá la luna perderá su resplandor» (Marc. XIII, 24). «Habrás señales en el sol, en la luna y en las estrellas; y en la tierra, angustia de las gentes» (Luc. XXI, 25). San Pablo, tan poco dado a utilizar imágenes de la naturaleza, habla una vez de la luna. «Uno es el resplandor del sol, otro el de la luna, otro el de las estrellas» (I Cor. XI, 41).

En el Apocalipsis San Juan vuelve a recoger todo el vigor de las imágenes del Antiguo Testamento para proyectarlas a la segunda venida de Cristo y sobre todo a la gloria eterna concebida como la Jerusalén celestial: «Cuando abrió el sexto sello y se produjo un violento terremoto, el sol se puso negro como una paño de crin y la luna toda como sangre y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra, como la higuera suelta sus higos aún verdes al ser sacudida por un viento fuerte» (VI, 12-13). Cuando San Juan describe a los siete ángeles de las siete trompetas, que se dispusieron a tocar, al re-

ferirse al toque del cuarto angel, dice estas palabras misteriosas: «Tocó el cuar-

to angel. Entonces fue herida la tercera parte del sol, la tercera parte de la luna y la

tercera parte de las estrellas» (VIII, 12). En la extraordinaria y fulgurante descrip-

ción de la Jerusalén celestial, el autor del Apocalipsis escribe:

«La ciudad no necesita ni de sol, ni de luna que la alumbren porque la ilumina la gloria de Dios y su lámpara es el Cordero» (XXI, 23).

Esta es la visión de la luna, que tiene de ella el mismo Dios, su Creador. *El estremecedor vuelo espacial*, al que vamos a asistir cientos de millones de hombres, es una aventura colosal de la tenacidad, el ingenio, la técnica y la inteligencia humana. Pero a la luna sólo se le puede admirar de dos maneras: o con la mirada simplemente natural o con los ojos de la fe. La primera contemplación nos conduce a un interrogante insoslayable: ¿quién ha hecho la luna? ¿Ella se ha hecho a sí misma? ¿Es el producto de una evolución cósmica que va realizándose indefinidamente? Es muy difícil aquietar con estas respuestas las preguntas irresistibles de nuestra mente.

Dentro de la necesaria oscuridad de la fe, es mejor instalar las preguntas de la luna en el marco, al mismo tiempo lúcido y oscuro del misterio. Así, la gran revelación de la luna no ha de ser la naturaleza de sus integrantes materiales, las leyes que rigen su existencia y sus movimientos. La revelación de la luna es la verdad de Dios, la certeza de que a la mente y al corazón de los humanos no les ilumina ni el sol ni la luna, sino «la gloria de Dios y su lámpara es el Cordero».

El gran vuelo del hombre por encima de la asombrosa aventura, de la que ahora somos testigos, lleva al gran Encuentro: el encuentro con Dios. «Las naciones caminarán a su luz y los reyes de la tierra irán a llevarle su esplendor. Las puertas de la Jerusalén celestial no se cerrarán con el día —porque allí no habrá noche— y traerán a ella el esplendor y los tesoros de las naciones» (Apoc. XXII, 24-25).

### abulensismo

### GUISANDO: ¿Dónde pastan su secular sustento los pétreos toros?...

Esta pregunta se hacía en su sección BREVERIAS el diario madrileño ABC en su número correspondiente al viernes 11 de julio próximo pasado. Y decía: «Todos conocemos estos remotos vestigios escultóricos, junto a los que en 1468 se firmó el Tratado por el que los nobles castellanos juraron como sucesora al Trono a Isabel la Católica. Pero existen discrepancias sobre su localización geográfica. Según las enciclopedias, los celeberrimos Toros están radicados en la provincia de Avila, en el partido judicial de Arenas de San Pedro. Sin embargo un lector aficionado a temas históricos y geográficos nos escribe para puntualizar —el error es frecuente— que no se hallan en Guisando, sino en El Tiemblo, partido judicial de Cebrosos. De Guisando distan unas cumplidas doce leguas. ¿Acaso cambiaron los Toros de pastos por transhumancia monumental?, aventura nuestro comunicante. El mapa oficial de carreteras está, por fortuna, mejor informado y en su debido lugar coloca los signos convencionales que permiten al viajero llegar a los disputados toros».

Hay en esta «breveria» cuatro notas que interesa destacar:

- errores de las enciclopedias;
- localización del pueblo llamado Guisando;
- localización de «Los Toros de Guisando»
- si fueron cinco y son cuatro que hayan estado siempre en fila...

En cuanto a lo primero, son bastantes los errores o erratas de algunas enciclopedias, que lamentablemente se propagan, por cuanto se toman para consulta pronta dichos libros y tal vez se tienen los más antiguos de ellos en cuenta para la confección, y nuevas ediciones, de otros. Los tres errores (o erratas) propagados de temas abulenses, que más destacan son: que San Juan de la Cruz nació en *Fuenterrabía*, debiendo decir «en Fontiveros»; que en San Esteban del Valle nació San Juan Bautista, protomártir en Japón, embajador y misionero franciscano en aquel imperio, siendo rey de España Felipe II, debiendo decir que en San Esteban del Valle nació San «Pedro» Bau-

tista, etc. Y este de la localización del pueblo llamado Guisando, que ciertamente pertenece al partido judicial de Arenas de San Pedro, la histórica Ciudad de don Alvaro de Luna y de su esposa «La Triste Condessa»...

GUISANDO es un pueblo de los más encantadores de la Tierra de Avila, en los repliegues abruptos del sur del macizo de Gredos. Perteneció siempre al sexmo que formó un gran partido al sur de la Provincia, llamado las «Herrerías de Avila», excepto en 1785 que formaba con los pueblos que rodean Arenas de San Pedro una comarca del gran partido toledano de Talavera de la Reina. Tuvo siempre Guisando categoría de villa. Se halla situado a 82 kilómetros de Avila, contando mil doscientos treinta y cuatro habitantes de derecho y 278 viviendas, según el censo de 1958, habiendo sido un pueblo que creció durante todo este siglo XX y en el que la emigración no ha hecho mella. Desde Madrid son 157 kilómetros; desde Talavera de la Reina, estación de ferrocarril más cercana, son 48 kilómetros; desde Arenas de San Pedro, 5 kilómetros... Situado en una hondonada, en terreno áspero y rodeado de altos cerros y pinares, es una excelente estación de veraneo. Está resguardado de los vientos norte, sur y oeste: su clima es frío, pero sano. Sus casas de dos pisos de un tipismo peculiar... Y se han construido muchas casas nuevas actualmente con todas las comodidades de la higiene más exigente. Su templo parroquial se halla dedicado a la Purísima Concepción. Las gentes son sanas de espíritu también... Como el conjunto de la naturaleza que allí destaca en sus pinares, con brezos, jaras y otras plantas de intensos aromas, regadas por manantiales que brotan de la serranía granítica de Gredos, formando gargantas abundantísimas en corrientes aguas puras, cristalinas... El arroyo Cuerbacho pasa por el poblado y se une luego al Arrenal. Este es el pueblo de Guisando que nada tiene que ver con el lugar de Los Toros. LOS TOROS DE GUISANDO son el monumento megalítico y cuadruple actualmente, situado en el término de El

Tiemblo, al sureste de la provincia de Avila. O sea que entrando en la provincia de Avila por las carreteras que pasan por El Tiemblo o por San Martín de Valdeiglesias, lo primero es Los Toros de Guisando, siguiendo Santa María del Tiétar, Sotillo de La Adrada, La Adrada, Piedralaves, Casa vieja, Lanzahita, Ramacastañas, Arenas de San Pedro y Guisando... Y efectivamente desde Los Toros de Guisando, en el término de El Tiemblo, hasta el pueblo de Guisando, se pueden contar las cumplidas doce leguas que dice la «Breveria». Los Toros de Guisando toman su nombre del Cerro de Guisando que domina el paisaje y es un término oriental del gran Macizo de Gredos.

¿De dónde viene el nombre de «Guisando»?... Dicen que de procedencia germánica y puede ser. Lo cierto es que no recibió el Cerro de Guisando celebridad nominal de Los Toros, sino que éstos fueron conocidos como «de Guisando» cuando al Cerro le hicieron célebre los que llamaron «Beatos de Guisando», cuatro ermitaños, que reinando Alfonso XI en Castilla y luego Pedro «El Cruel» se establecieron en las cuevas del Cerro de Guisando «esperando ver cumplida en nuestro país la profecía del bienaventurado Fray Tomás Sucho, senés, o natural de Sena, que en Italia era como su patriarca, reducida a que se acercaba un tiempo en que iba a descender sobre España el Espíritu Santo»... Estos fueron los precursores del segundo monasterio de jeronimos en España, que protegió doña Juana Fernández, aya de la reina doña Juana de la Cerda, esposa de Enrique II de Castilla... Se llamó *Monasterio de Guisando* como referencia del Cerro y su mejor historiador ha sido Fray José de Sigüenza, el gran cronista de la Orden jeronimiana en España.

En cuanto a Los Toros, ¿estaban juntos en fila como los vemos o dispersos? Fueron cinco y son cuatro?... Todo pudo ser así, como que en tiempo de Enrique IV ya fueron conocidos ciertamente con los nombres hoy. Pero será mejor dejar la cuestión para otro día.

Pedro de ULACA.

## Las Navas del Marqués

# Manuel del Olmo, un joven novillero que puede animar la decaída fiesta nacional

LAS NAVAS DEL MARQUÉS. (Servicio especial).—Se ha celebrado ayer la segunda novillada de las Fiestas que ha resultado un completo éxito del joven novillero Manuel del Olmo, un chaval que ha emocionado a todos con sus formidables cualidades toreras, siendo luego, después de la corrida, el centro de todos los comentarios en los que se le apunta como posible animador de este planeta que ahora brilla con menos intensidad.

Manuel del Olmo, que con sus novillos demostró una gran personalidad, haciendo faenas variadas, con arte y valor, que

entusiasmaron al público, cortó las dos orejas y el rabo a cada uno de sus enemigos, saliendo al final a hombros. Pedro Gallo «Gallito», se hizo aplaudir en su primero y cortó la oreja y dió la vuelta al ruedo en el otro. Los novillos, de don José Martínez Ladrero, de Las Navas del Marqués, fueron buenos.

Y volvemos antes de cerrar esta breve información sobre Manuel del Olmo, para reflejar el ambiente que aquí en Las Navas dejó este torero, joven y lleno de posibilidades y al que habrá que seguir los pasos en futuras actuaciones.

## ¿Desea aprender a conducir?

### Acuda a: Auto-Escuela Velasco

Modernos coches y camiones con doble mando.  
Generalísimo, 13-15 — AVILA — Teléfono 211321

## NOTA DEL TIEMPO

### TEMPERATURAS EXTREMAS

#### EN LA PENINSULA:

Máxima: 39 grados en Ciudad Real.  
Mínima: 13 grados en Salamanca.

#### EN AVILA:

Máxima de ayer, 28,7 grados a las 17 horas.  
Mínima de hoy, 15 grados a las 5,10 horas.

#### DATOS METEOROLOGICOS DEL OBSERVATORIO DE ARENAS DE SAN PEDRO

Hora: 13.—Lluvia: 0 m. m. Humedad relativa del aire: 32 por 100.—Velocidad del viento: 11 Km./h. Dirección del viento: S. E.

#### OBSERVATORIO DE SOTILLO DE LA ADRADA

Hora: 13.—Lluvia: 0 m. m. Humedad relativa del aire: 40 por 100.—Velocidad del viento: 3,3 Km./h. Dirección del viento: E.

Para las próximas venticuatro horas el INDICE DE PELIGRO DE INCENDIOS FORESTALES, previsible, es:

Para las dos zonas Norte y Sur: EXTREMO.

Los incendios pueden producirse por pequeñas chispas, que arden con intensidad propagando el fuego con gran violencia. Su extinción es extraordinariamente difícil.

## Delegación Provincial de Juventudes

### CAMPAMENTOS

Se comunica a todos los Flechas de la O.J.E. de la capital, que asistirán al turno del Campamento «San Juan de la Cruz», que la salida para el mismo será a las 10,30 horas del día 19 de julio en la Avenida José Antonio número 1. (Casa de la Juventud).

## Recepción oficial con motivo de la festividad «del 18 de julio»

### Nota del Gobierno Civil de Avila

Con motivo de la celebración de la Festividad del «18 de Julio», tendrá lugar una recepción en este Gobierno Civil a las 12 horas, invitándose a la misma, no solamente a los elementos oficiales, sino también a todo el vecindario, que con su presencia contribuirá a dar el mayor realce a dicho acto.

También se invita al vecindario a engalanar los balcones de sus casas con colgaduras de los colores nacionales que hagan resaltar, cuanto sea posible, la solemnidad del día.

La precedencia y ordenación de autoridades y corporaciones asistentes viene determinada por lo dispuesto en el Decreto de la Presidencia del Gobierno núm. 1.483/

## El Curso Nacional de Idiomas

### Jornada gredeña de los jóvenes cursillistas

Continúa desarrollándose con arreglo al programa pre-

visto el II Curso Nacional de Idiomas en el Colegio Menor Duperier. Los jóvenes cursillistas, franceses y españoles, pasaron una jornada en la sierra de Gredos, coincidiendo con el Día del Familiar en el Campeonato San Juan de la Cruz, en el que se hallan doscientos maestros. Dos jóvenes francesas, Manuela Abab y Pascale Viaux-Campuzat y dos españolas, Sara López Tejeira y Dolores García, fueron nombradas damas del Campamento y recibieron obsequios e hicieron las banderas en compañía del jefe de Campamento. Hubo fiesta en honor de los miembros del curso, resultando la jornada muy agradable. Los excursionistas visitaron también las localidades de Hoyos del Espino y Navarredonda de Gredos.

El pasado lunes, día 14, hubo fiesta en el Colegio menor Duperier, organizada por los alumnos franceses con motivo de la fiesta nacional de su país y con la participación de cuantos componen el curso.

### MAÑANA, TERCERA CONFERENCIA DEL CURSO

Mañana jueves, a las siete y media de la tarde, se celebrará en el salón de actos del colegio menor Duperier la tercera conferencia del curso, que, como las anteriores, será pública. En esta ocasión será en español y correrá a cargo del escritor abulense don Juan Alarcón Benito, que hablará sobre el tema «Pasado, presente y futuro de España».

## PRECISO

LOCAL PARA OFICINAS EN SITIO CENTRICO. PAGARIA BIEN. Llamar al Teléfono 21 19 48 ó 21 22 40.

1968, de 27 de junio (Boletín Oficial del Estado de 12 de julio de 1968).

Avila, 8 de julio de 1969. El gobernador civil, Alberto Leiva Rey.

## Mejora el Obispo de Zamora

MADRID, 16.—Continúa la mejoría, dentro de su estado de gravedad, del obispo de Zamora don Eduardo Martínez González, según han informado hoy a la agencia «Cifra» un portavoz del sanatorio de San Pedro, en donde se encuentra internado el prelado.—CIFRA.

## Vida de Sociedad

### Enlace Sánchez Pérez-Briones Albarrán

En el Real Monasterio de Santo Tomás contrajeron matrimonio don Jesús Sánchez Pérez y la encantadora señorita Aurora Briones Albarrán. A los acordes de una marcha nupcial hicieron su entrada en el templo. La novia que lucía un precioso traje de seda salvaje con incrustaciones de pedrería y velo de tul ilusión, lo hizo del brazo de don Francisco Sánchez Pérez, hermano del contrayente y padrino de la ceremonia y el

novio ofreciendo el suyo a doña Gaspara Albarrán Serrano, madre de la desposada, que actuaba como madrina. Ofició en la misa de velaciones y les casó el Canónigo Penitenciario de la Catedral, M. I. Sr. don Teodomiro Martín González, que en momento oportuno pronunció una plática alusiva al Sacramento del Matrimonio. Finalizada la ceremonia firmaron como testigos en el acta del juzgado don José Angel Zabala Iturmendi, don José Coca Polo y don Martín Alejandro Muñoz García.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un banquete nupcial servido en el restaurante Piquio. Los nuevos esposos emprendieron viaje de boda por diversas capitales españolas.

### Primera Comunión

En la capilla del Convento de Religiosas Adoratrices de esta Capital y de manos del M. I. Sr. don Teodoro García, ha recibido por primera vez a Jesús Sacramentado la encantadora María de la Paloma, hija de los señores de Robledo (don César).

Los familiares y amigos de la niña, que asistieron a la ceremonia, se reunieron en el Parador de Turismo Raimundo de Borgoña, donde fueron atentamente obsequiados.



# Ciudad

## «Avila, ciudad donde se oye el silencio»

A partir de hoy este «slogan» de nuestra Ciudad volverá a aparecer, hasta el 15 de agosto, en el matasellos de toda la correspondencia nacida en Avila, por haberlo así acordado el ilustrísimo señor director general de Correos y Telecomunicación a solicitud formulada por el Centro de Iniciativas y Turismo.

Ministerio de Agricultura

## Servicio Nacional de Cereales

Jefatura Provincial de Avila

### ANUNCIO

Como continuación al cursillo de transporte para envío de cebada a La Coruña, convocado el pasado día 11 del corriente, se hace saber que la cantidad a enviar se amplía en 3.000 Tms., por lo que el total del transporte será de 5.000 Toneladas métricas.

Avila, 14 de julio de 1969.—El Jefe Provincial, José González Rosell.

## CARTELERA

GRAN CINEMA.—5,45, «El tormento y el éxtasis».

GRAN CINEMA. — 10,45: «Doctor Zhivago».

CINE LAGASCA.—8: «Doctor Zhivago».

CALIFICACION MORAL

«El tormento y el éxtasis» (2).

«Doctor Zhivago» (3-R).

## Dr. Mario Pérez

Suspende su consulta del 19 al 30 de julio

## Policlínica

### «Parque de San Antonio»

Paseo de Don Carmelo, 24. Teléfonos 21 32 46/7/8. AVILA. Zona estéril — Dos quirófanos — Sala de partos — Sala de recuperación — Rayos X fijo y portátil — Ventiloterapia — Incubadora, etc. — Habitaciones con teléfono — Aseo — Oxígeno — Aspiración, etc. — Servicio permanente — Asistencia a urgencias de todo tipo — Médico de guardia, etc.



### PRIMER ANIVERSARIO

Rogad a Dios en caridad por el alma de

### EL SEÑOR

## D. Tomás Jiménez Vaquero

Que falleció en Avila el día 18 de julio de 1968, a los 69 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

### R. I. P.

Su afligida esposa doña Isabel López Fraile; hijo Marcelino Jiménez Jiménez; hija política doña Josefina Juliá Sánchez-Puerta; hermanos doña Luisa, don Enrique, doña Amparo, don Miguel y doña Emilia; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familiares.

Suplican a sus amistades una oración por su alma.

Las misas que se celebren el día 18 a las nueve y media y diez en la Iglesia Parroquial de San Pedro Apóstol, el funeral que se celebrará en la misma Iglesia a las once, las que se digan el mismo día en el Gran Hospital de Madrid a las siete de la tarde, los días 20 y 21 a las ocho de la mañana en la Iglesia Parroquial Virgen del Camino en Pontevedra, el día 22 a las diez y media en la Parroquia del Inmaculado Corazón de María de esta Capital de Avila, serán aplicadas por su eterno descanso.

Avila Julio 1969



## Santa María del Berrocal

### Solemne y alegre festividad en honor a San Cristóbal

Ciento veinte vehículos participaron en un brillante desfile

Desde hace bastantes años, viene celebrándose en esta localidad, con la mayor solemnidad y alegría, la Fiesta de San Cristóbal, que de año en año va en aumento, como igualmente el número de vehículos destinados a la ambulancia, y que sus dueños recorren toda España ofreciendo sus mercancías de tejidos, paquetería, confecciones, etcétera. Pueblo este sencillo, de gente honrada y trabajadora que de muy antiguo tenían montado y explotaban sus telares donde de manera rudimentaria entonces fabricaban los fuertes paños y mantas, y que esto cesó para dedicarse de lleno a la ambulancia, aparte de los importantes establecimientos existentes en la localidad, tanto del ramo de tejidos, como el de ultramarinos y elegantes cafés-bares. Es gente, repetimos, verdaderamente sencilla y trabajadora, teniendo la gran condición de acoger con cariño y afecto a los que les honran con su visita.

El programa extenso, es llevado a la práctica, y, todo el pueblo en ese día del Patrón de los Conductores, se vuelca asistiendo a los actos, engalanando balcones, ventanas, fachadas de locales, y poniendo la alegría, de la que, todos, sin excepción son portadores.

El día 9, por la tarde la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, hacen recorrido por las calles, acompañados de la gran orquesta «Los Dinámicos», para anunciar el comienzo de las fiestas y de la grey infantil; y, a continuación, en templete adecuado para la Orquesta, en la Plaza, se celebra un animado baile.

El día 10 (festividad de San Cristóbal), de madrugada la Orquesta recorre las calles tocando alegres dianas mañaneras para que el público se apresure a concurrir a los actos.

Se celebra solemne Misa Mayor, con acompañamiento del brillante coro Parroquial que muy a la perfección acompañan los momentos litúrgicos y entonan preciosos motetes. La iglesia se halla completamente abarrotada de fieles y se acercan al comulgatorio en elevado número. El Párroco, en el momento oportuno pronuncia una brillante homilía, recomendando a los conductores la mayor prudencia y pensando siempre en su Patrono y haciendo caso a las encíclicas Papales, dictadas a este respecto.

En lugares preferentes se hallan el Ayuntamiento en Pleno, autoridades militares, judiciales y civiles, así como jerarquías y funcionarios.

Terminada la Santa Misa, se hace recorrido procesional con la Imagen, que es colocada en el templete instalado en la Pla-

za, a fin de que presidida la bendición de coches, que en número de 120 desfilan, abriendo marcha una motocicleta que es seguida de los demás vehículos, algunos de ellos engalanados con fino y delicado gusto. Terminada la bendición, es vuelta la Imagen a la Iglesia, acompañada de las autoridades y numeroso público, y es entonado por la Orquesta, el Himno Nacional. Pone después su nota típica la Orquesta «Berrocal», que, con trajes de Tunos, la clásica capa y cintas y con un gran plantel de señoritas, nos alegran con bonitas canciones, con acompañamiento de guitarras y laudes.

Se celebra concurso de vehículos para los engalanados con más gusto, y se otorgan premios de 700, 500, 500 y 250 pesetas, que son entregados a los ganadores.

A las 14 horas, almuerzo de Hermandad en el «Bar la Fuente»; y, antes de empezar el ágape, se procede, puestos los 180 comensales en pie, a dar gracias al Todopoderoso, y, el Sacerdote hace solemne bendición a todos.

No podemos ocultar el esmerado servicio del establecimiento, la buena distribución de los comensales, y la abundancia de platos servidos, con delicado postre de tarta y helado, champán en enorme abundancia y, el consabido café, copa y puro, cerrando el acto con una precisa poesía leída por el gran maestro en estas lídes F. Peñanegra (Félix Pacheco) que fue muy aplaudido; un ratito de sobremesa y, el público desaloja el comedor, verdaderamente satisfecho del servicio y de la gran abundancia de ágape servido.

Por la tarde gran concurso de carreras de sacos con premios para los más diestros en llegar a la meta, de 100, 75 y 50 pesetas; y, a continuación animado baile por la Orquesta «Los Dinámicos» con la concurrencia de enorme público de la localidad y de pueblos comarcanos, que quisieron disfrutar de esta gran fiesta; y a las diez de la noche gran elenco artístico o cuadro flamenco, en el que tomaron parte grandes artistas de uno y otro sexo, así como números cómicos, todo lo cual deleitó grandemente al numerosísimo público que se congregó en la Plaza, poniendo punto final a esta gran jornada, animado baile por la Orquesta, que duró hasta la madrugada, reinando la mayor alegría y sin que hubiera que lamentar incidente alguno.

La Autoridad con verdadero celo estuvo presente en todos los actos, así como la Comisión Organizadora que no tu-

vieron descanso para que todos los actos resultasen, como resultaron, con la mayor brillantez.

Solo nos resta dar las gracias a todos por las enormes atenciones tenidas para con la Prensa, representada por este articulista; y, deseamos muy de veras al simpático público, y de manera especial a la Comisión Organizadora de los actos, que no desmayen y sigan adelante, para que, si ello es posible (que si lo será) vaya en aumento esta alegre fiesta. ¡Viva Berrocal!

TOS-SAN.

Bajo la Presidencia y Dirección de don Emilio López Torres, Ingeniero Jefe de la Delegación Provincial de Industria, ha tenido lugar el acto de la firma, entre las representación económica y social, del Convenio Colectivo Sindical, de ámbito empresarial, para la Empresa «Fabricación de Automóviles Diesel S. A.» (F. A. D. I. S. A.) del Sindicato Provincial del Metal que comprende 306 Trabajadores afectados por el mismo.

El referido Convenio Colec-

tivo se ajusta en su texto a lo ordenado y dispuesto en el Decreto-Ley 10/1968 de 16 de agosto, no sobrepasando en su conjunto el incremento de 5,90 por ciento establecido por el Gobierno.

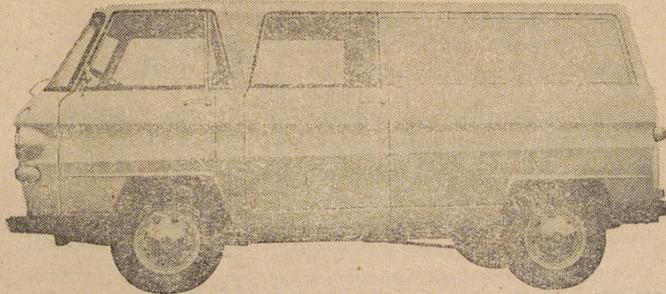
Con la suscripción por las partes intervinientes de aludido Convenio Colectivo Sindical de Trabajo, han quedado ultima-

¡suscríbese a  
El Diario de Avila

dos los trabajos que lleva a cabo la Comisión Mixta Deliberadora del mismo, habiéndose remitido el texto del Convenio a la Autoridad Laboral, para su ulterior aprobación y subsiguiente publicación en el «Boletín Oficial de la Provincia».

Como colofón a este acto, que tanto ha significado para el personal de Fadisa, a medio día, directivos y trabajadores de la Empresa, se reunieron en una fraternal Comida de Hermandad, celebrado en un restaurante de nuestra Ciudad.

## Hay algún vehículo de 1 tn. que ofrezca más seguridad y confort que DKW?



### Sí. La nueva DKW

Nos aconsejaron nuestros socios de Wolfsburg, que llevan muchos años de experiencia en la fabricación del VOLKSWAGEN.

Por eso DKW ha cambiado mucho: Frenos potentes, faros asimétricos, cerraduras y manetas de seguridad con bloqueo, espejos retrovisores antideslumbrantes, completo equipo lava-parabrisas y parasol, acolchado de seguridad en el salpicadero, lujoso tapizado en las puertas...Nuevos colores.

En este sentido, hemos ido todavía más lejos. Nuevos sistemas de pintura por inmersión.

Por eso, solamente la nueva DKW lleva una total protección mediante imprimación por inmersión y diferentes capas de pintura de calidad.

Antes de tomar una decisión, siéntese en el cómodo puesto de trabajo que le ofrece la nueva DKW.

¡Llámenos y le visitaremos.



DKW-F1000 AGIL-DURO-CAPAZ  
Equipado con motor Diesel  
MERCEDES-BENZ  
Lleva 1000 Kgs...y cómo los llevar

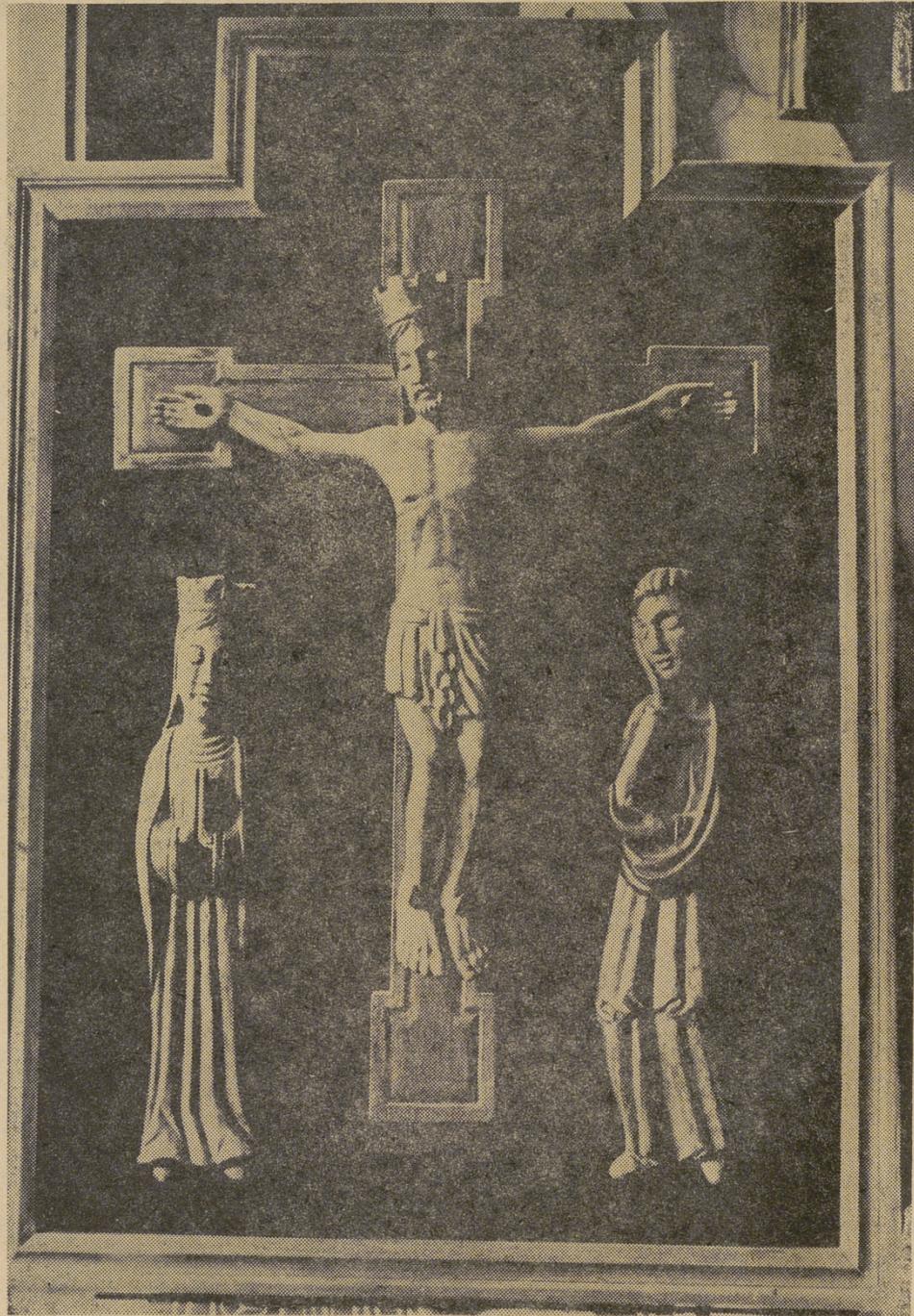
INDUSTRIAS DEL MOTOR SA  
VITORIA

Concesionario:

HIJOS DE VICTOR ALCON, S. R. C.

Avda. 18 de Julio, 2 - Teléf. 21 26 17

AVILA



La escultura románica de nuevo cobra valor bajo la mano de Reyes.—(Foto Europa Press).

Para Antonio Reyes Herrera el arte en la escultura es un vivo reflejo del espíritu. Nos ha dicho que, cuando hace un rostro, busca la manera de darle vida y sentido.

—Cuido la anatomía, pero me importa más el espíritu de lo que hago. Cuando trabajo pienso más en la expresión que en los rasgos fríos de la anatomía.

Reyes nació hace cuarenta y un años en Don Benito (Badajoz), estudió en la Escuela de Artes y Oficios de su pueblo, donde conoció a su esposa. Siempre ha trabajado la escultura por su cuenta, sin depender de nadie. Montó el taller en Madrid y, en doce años, su producción artística se concreta hasta ahora en 1.500 obras ya vendidas, lo que le convierte en maestro consumado.

#### CALIDAD EN SU OBRA

Su vocación ya estaba clara cuando sólo tenía cinco años, mostrando gran habilidad en el dibujo. Después estudió dibujo artístico, modelado y talla. Varios años de su vida los dedicó por completo a trabajar con grandes maestros, pero Reyes tenía ideas propias y

pronto se instaló por su cuenta.

En su taller tiene una exposición permanente de algunas de sus obras. De informes trozos de madera de pino, castaño o nogal, sin que medie máquina de ninguna clase, la mano del artista saca vida.

—La escultura románica. También trabajo el gótico y me encanta hacer temas originales de mi tierra.

—¿Interviene alguien más en su trabajo?

—Nadie más que yo. La idea original, la talla, el policromado, el dorado, la imitación a antiguo... todo lo hago yo...

#### “NO QUIERO PUBLICIDAD”

Si se ha hablado de Antonio Reyes en los periódicos o en la televisión, ha sido siempre con motivo de alguna de sus exposiciones o por haber sido galardonado con los primeros premios en los Concursos donde ha tomado parte.

—No me gusta la publicidad porque lo desvirtúa todo. Me gusta trabajar en silencio y no busco fines lucrativos, me basta con tener lo suficiente para mantener a mi familia.

—¿Cuántas horas trabaja usted cada día?

—Depende de lo que esté haciendo, pero la media diaria es de ocho a nueve horas.

—¿Cuándo trabaja más a gusto?

—En verano, porque hay menos trabajo y así puedo dedicarme por completo a las obras preferidas.

—¿Hace trabajos de encargo?

—Con frecuencia me piden los clientes que les haga algo concreto y yo trato de complacerles siempre que respeten mi estilo personal. Ellos me dicen su idea y yo les hago un boceto hasta que nos ponemos de acuerdo.

#### UN CHASCO IMPRESIONANTE

Además de vender a particulares, ¿qué otra salida da a sus obras?

—En la escultura también se da esto de los intermediarios. Un día que paseaba por la calle con mi esposa, nos encontramos con varias obras mías que estaban expuestas en el escaparate de una tienda de arte. Cuando estábamos mirando, salió el dueño y nos preguntó si nos hallábamos interesados en algo; por curiosidad, mi es-

# Antonio Reyes, un escultor de románico

1.500 obras de arte en doce años.  
“Cuido la anatomía, pero me importa más el espíritu”

“La publicidad desvirtúa las obras”

“En mi profesión busco el arte y no el fin de lucro”

Por Juan Miguel P...

...pos preguntó el precio de un triptico y lo vendían en diez veces más de lo que yo había cobrado por él. Le dijimos que nos parecía caro y el comerciante nos aseguró que se trataba de una obra maestra de un gran escultor, cuyo precio apenas si daba margen para sus ganancias. Tuvimos que marcharnos rápidamente porque empezó a entrarnos risa y no podíamos aguantar...

—¿Cree que se pagan bien sus obras?

—Sólo pagan bien a los famosos. Yo busco principalmente el arte y apenas si me queda tiempo para negociar.

#### EL ARTE NO TIENE LIMITES

Reyes está al día en su arte. Continuamente se informa de lo que hay en el mun-

do por medio de los libros y revistas que se publican. Siempre está buscando un motivo de inspiración, y, cuando lo tiene, no para de darle vueltas. Primero modela en barro y luego lo pasa a escayola para copiar en madera. Las policromías las hace sobre madera de “pino norte” o “pino ruso” y las esculturas enceradas —las que tienen color madera— en nogal o castaño.

—En una ocasión quería hacer una Dolorosa y me pasé diez días sin dar con la idea. Por fin me vino la inspiración luminosa, y en media hora dejé listo el diseño del rostro.

—¿En qué piensa mientras trabaja?

—Si se trata de una persona, pienso en cómo era y trato de reflejar su espíritu

en el rostro que...

#### UN MUSEO

El hogar de Reyes es un museo. Cualquiera que lo visite se verá decorado con el reflejo del artista: sillas, cuadros, una arca, un busto de uno de sus bancos, un aparato la mesita del...

También hay producciones hechas por la señora de Reyes, da y anima con su marido: Un día se respira arte en partes.

En la obra de Reyes hay una constante: la quietud del espíritu de las cosas es como un encuentro con el Supremo Hacedor de las manos del...

Todos los años en los Alpes

Impresionantes pe...



La emoción dura hasta el final. Dan poca leche pero poseen una fuerza imponente.

(Foto EUROPA PRESS)

## En Avila ya le tenemos solucionado

### La falta de agua en verano, problema en algunas ciudades españolas

Diez reglas de oro para las amas de casa que suavizarán la situación

La falta de agua en muchas ciudades españolas es un problema característico de la época. Si bien es cierto que los municipios hacen lo posible por solucionarlo, todavía hay lugares de España que padecen este tipo de carestías.

Es éste un problema típico del verano, que se reproduce cada temporada, como otros muchos: problemas de tráfico, problemas de aglomeraciones, problemas de excesivo calor...

Al menos, los dos últimos aspectos determinan un mayor consumo de agua. Si las reservas, por las circunstancias que sean, no son suficientes para esta mayor demanda, tenemos ya planteado el problema.

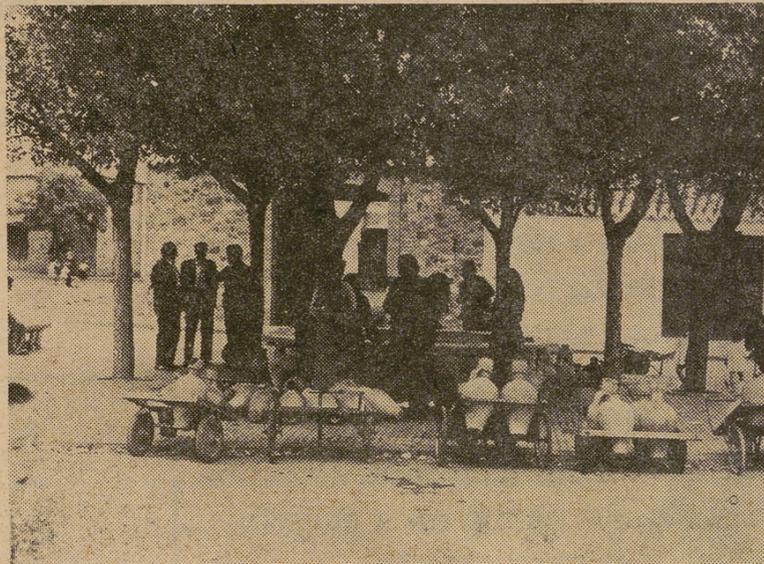
**DOS TIPOS DE SOLUCIONES**  
Casi todos estos problemas tienen solución en dos aspectos, uno relativo, a corto plazo, que sirve, cuando menos, para paliar dificultades; el otro es, sin duda, el más importante, el más esperado: la solución definitiva, que lleva implícita su desaparición radical.

El agua, el problema de la falta de agua en algunas ciudades que todavía no han llegado a una solución definitiva, tiene ahora, precisamente, una solución relativa; son una serie de normas, de aspectos importantes, que si son seguidos meticulosamente por todos y cada uno de los ciudadanos se habrá logrado reducir el problema al mínimo.

**HACE FALTA SU COLABORACION**  
Como es sabido, a partir del mes de julio, normalmente, y hasta finales de septiembre o mediados de octubre —esto lo determina el clima de las diferentes regiones españolas—, el consumo de agua aumenta extraordinariamente y, en consecuencia, como ya se ha indicado anteriormente, es muy probable que en muchas ciudades tengan que imponerse restricciones de verano.

Estas restricciones pueden llegar a ser graves y molestas para el vecindario, si todos y cada uno de los vecinos, sobre todo las amas de casa, no colaboran.

Se impone, por tanto, cooperar, en este sentido, por el beneficio común.



En esta instantánea se ve la fuente en la plaza de una ciudad cualquiera. Dos mujeres llenan sus garrafones de agua y otras personas esperan formando cola.—(Foto EUROPA PRESS).

#### DIEZ REGLAS DE ORO

Si todos y cada uno de los vecinos de una ciudad han de colaborar por este bien común, la llamada tiene unas características especiales para las amas de casa españolas.

Las diez reglas de oro son las siguientes:

- No gaste agua inútilmente.
- No tenga el grifo corriendo continuamente.
- No gaste litros y litros para refrescar unas bebidas o una ensalada.
- Durante la colada no utilice más agua que la necesaria.
- Dúchese, pero no tenga la ducha abierta demasiado tiempo.
- Riegue las flores, pero sin abusar del agua.
- Cuando lave el automóvil, acuérdesese que el agua perdida se la quita a los demás.
- Repare los grifos y fugas del W. C. que suponen una pérdida inútil de agua.
- Si Vd. es dueño de industria o comercio, imponga una disciplina

na en el consumo de agua; bien está lo necesario, pero nada más.

— En definitiva, no se tome lujos y piense que encima de Vd. hay otro piso con las mismas necesidades y que el agua llega con menos presión.

#### HAGA UN INTENTO DE COLABORACION

En definitiva, si usted y todos respetan estas normas, las cosas irán bien, ya que el caudal que se facilita al consumo puede ser bastante con sólo evitar el derroche y el despilfarro del líquido elemento: en otro caso, todos, por culpa de todos, padeceremos las molestias e incomodidades de la restricción.

Puede, incluso, que estas diez normas de oro que damos a las amas de casa españolas les parezcan estúpidas menudencias. Sin embargo, vale la pena recalcar que un intento de colaboración sería muy estimable... aunque en Avila ya tenemos bastante solucionado el problema gracias a la previsora solicitud de nuestras autoridades.

## Las vacas

Son reses pequeñas y musculosas que, para ganar, tienen que hacer retroceder dos pasos a su contraria

Qué manía tiene muerde de discutir! No a pena acalorarse ni r los estribos por una ón de amor propio. ligroso hacer demostrones de fuerza en discusión y resulta elegante.

granjeros de los Al-resuelven cada año ferencias organizan-eas de vacas. Esta na tradición muy ane que ha evitado cual-enfrentamiento per-y ha llegado a conse en una competi-muy seria. Un repre-nte de cada comarca a parte del Jurado proclamará a la ven-ra, a ellos no les fal-u botella de cerveza sombra de un ten-e provisional para r frente a los rigores verano.

NA COMPETICION EN ORGANIZADA ando llega la mitad unio y la nieve y los han devuelto la vida

a los valles alpinos, cada granjero se pone en camino hacia este "ring" natural con su familia y su vaca. Antes han tenido que inscribir sus "gladiadores" y recibir la oportuna autorización para participar en la pelea. A cada vaca se le asigna un número que deberá figurar en ambos flancos de manera visible.

Los dueños de las vacas no se contentan con esta distinción tan impersonal de sus pupilas y les colocan unos collares fenomenales, decorados con la enseña de la granja a que pertenecen, algo así como el escudo de armas.

Todo esto puede ser el principio de una olimpiada a base de animales, que no sería menos espectacular e interesante que las humanas.

#### LAS VACAS LUCHADORAS

El enfrentamiento se resuelve con la victoria de la vaca que hace retroce-

der dos pasos a su contraria. A veces dura bastante la lucha porque las fuerzas están muy niveladas, y hay que esperar a que llegue el agotamiento de una de ellas.

Este ganado está muy preparado para este cometido dadas sus cualidades. Son vacas pequeñas, de patas cortas, pero con una musculatura impresionante. Durante el año desempeñan un trabajo duro de arrastre y tiro que no podrían igualar diez hombres fuertes.

Durante la pelea, sus dueños permanecen cerca de ellas para animarlas llamándolas por su nombre. A veces, el público grita emocionado y luego queda en expectación observando las reacciones de estas forzudas rumiantes. Entonces sólo se oye el sonido apagado de sus enormes cencerros y el furioso mugido.

Más que una pelea de

fuerza parece psicológica. Testud con testud, mirándose cara a cara y como adivinando el pensamiento de la contraria. El rabo también juega su papel, moviéndose sin cesar y como queriendo encontrar un punto de apoyo para empujar con más fuerza si cabe.

#### UN DIA INOLVIDABLE

Además de los granjeros y sus familias, han acudido a este rudimentario ruedo turistas y habitantes de algunas ciudades cercanas que no se quieren perder este acontecimiento tan singular.

También —¡cómo no!— está la prensa y la radio para contar lo ocurrido y dejar sentado que, a la vaca Gusti, no hay quien le moje la oreja. Hay muchos trofeos, además del que conceden a la campeona, porque lo importante es concurrir para dar brillantez a la fiesta.

EUROPA PRESS-KEYSTONE.

# La España de 1936

## Gran error de la República fue la falta de una política de comunión con Iberoamérica

No me gusta mirar para atrás a cada paso. Pero es conveniente hacerlo en los cambios de vertiente histórica. Tras un cuarto de siglo de paz difícil y forcejeante contra tirios y troyanos, España ha llegado a una divisoria. Está a punto de traspasar el horizonte del segundo tercio de siglo. Y se encara con un horizonte nuevo. Hay, pues, motivo para mirar hacia atrás y hacer balance. No de todo lo que en el campo de las relaciones internacionales se ha hecho en ese tercio de siglo que expira, sino del rumbo que España y el mundo llevaban hacia 1936 y del cambio o viraje que las realidades fueron precisando e imponiendo.

¿Qué significaba en la dinámica internacional la España de 1936? Era una inquietud y una preocupación. Era también una esperanza. Según desde el ángulo que se la viese. España por obra de algunos de sus embajadores políticos —Salvador Madariaga, Alvarez del Vayo, Pérez de Ayala, etcétera— se habían colocado en un cierto plano de facilidad para el diálogo con el mundo anglofrancés y con la URSS. El Gobierno de Frente Popular de Madrid sintonizaba con sus homólogos de Europa y se abría —con una alta dosis de imprudencia— a la filtración soviética. Pero, a la vez y por la misma fuerza de su frente populismo, se enemistaba España con el entonces importante bloque de los Gobiernos fascistas y nazi. La intromisión de los amigos de Azaña en los problemas internos de Portugal puso en recelosa actitud al Gobierno de Lisboa. La Península estaba, por esa razón, en querrela. Madrid no se entendía con Lisboa, ni con Roma, ni con Berlín. Tampoco lograba una colaboración auténtica de Francia ni de Inglaterra, a pesar de la sumisión con que las halagaba. El Frente Popular no quiso acometer una diplomacia de avance y de comunicación, a nivel de paridad, con los demás Estados europeos; se limitó a realizar una diplomacia de convivencia y servilismo.

#### LAS APETENCIAS DEL EXTERIOR

Y cuando surgió la guerra civil, el Gobierno de Madrid se vió sin verdadero prestigio internacional. Había halagado todas las apetencias externas y olvidado los intereses internacionales del país.

Ahora bien, las apetencias externas se percataron, de que si en la guerra civil triunfaba el bando nacional, tenían que abandonar sus propósitos de colonizar política y económicamente a España. Por eso volcaron su apoyo moral y aún material al Gobierno de Madrid.

La guerra interna se convirtió así en una guerra internacional. España fue el campo donde lucharon a muerte las ideologías y los intereses que en aquella sazón se disputaban el predominio. El abandonismo del Gobierno de Madrid con relación a África alentaba las aspiraciones francesas de quedarse sola con el Magreb. Inglaterra se sentía más cómoda ante la resignada actitud que la República adoptaba sobre el despojo de Gibraltar. Por lo que atañe a Rusia, el Gobierno de Madrid se dejó envolver sin resistencia por la red de espías y agentes que se dedicaron a convertir en historia la «profecía» de Lenin de que la segunda República comunista se alzaría en la Península Ibérica.

#### LAS RELACIONES CON EL VATICANO

Calamitosas fueron las relaciones del Gobierno de Madrid con el Vaticano. La expulsión de los jesuitas, la quema de conventos e iglesias, los ataques al clero, la quiebra unilateral del concordato, la persecución religiosa, la enseñanza laica en las escuelas: todo contribuyó a que el Gobierno de Madrid se enajenase la amistad vaticana. La política de Madrid en 1936 actuaba sometida a París y Moscú, por partes casi iguales. Falto en la política exterior de la República española la visión mediterránea. Falló también la visión americana. Pudo y debió la República haber emprendido una política de comunión con Iberoamérica. No lo intentó con decisión y con inteligencia. Y eso que los países iberoamericanos, sin excepción, se mostraron entusiastas del nuevo régimen español. Ningún jefe de Gobierno, ninguno de los dos Presidentes de la República se aventuró al contacto directo con sus colegas del mundo hispánico. Eran políticos muy aldeanos para lanzarse a la bella tarea de correr mundos. Quizá sea éste el mayor error diplomático de la República.

Por complicarse la vida en el interior —tolerando el desmán de la milicianada de este o el otro color y la narquia laboral— los Gobiernos de la República se vieron maniatados a la hora de adoptar una política exterior propia. Se limitaron a ser satélites, primero, de París y, después, de Moscú. La República no tuvo ambición de crear una ancha plataforma internacional para España. Vivió encerrada dentro de su fanatismo partidista, en el interior, y sumisa a las corrientes que soplaban de París y de Moscú. Y, por eso, habiendo empezado por ser un régimen nacional el 14 de abril de 1931, terminó siendo un régimen de facción en 1936.

B. M.

# Solo hemos puesto el nombre: **LAS LADERAS**

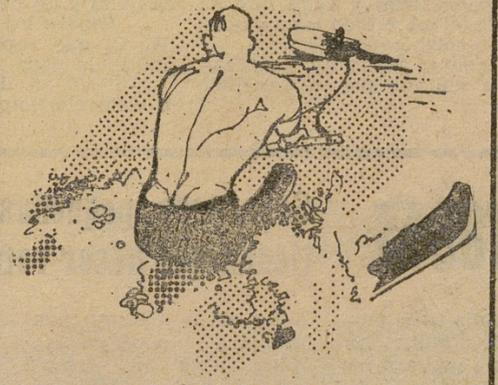
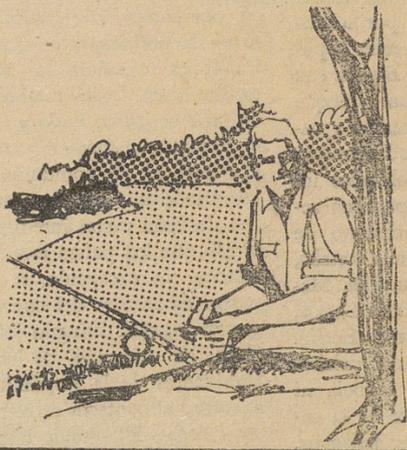
Esta ha sido nuestra única aportación, las condiciones naturales de este lugar al que hemos dado el nombre de "LAS LADERAS", reúnen por sí solas todas las ventajas que Vd. pide para su descanso en la sierra.

A poco más de una hora de Madrid, pero a un mundo de distancia de sus ruidos, de su prisa, de sus continuas molestias, existe una excelente urbanización: LAS LADERAS. Allí hay un buen chalet reservado para Vd. y con él un cielo limpio, un aire puro, un horizonte lejano. ¿Por qué no se acerca en cualquier momento a elegirlo? . Después tiene doce años para pagarlo...

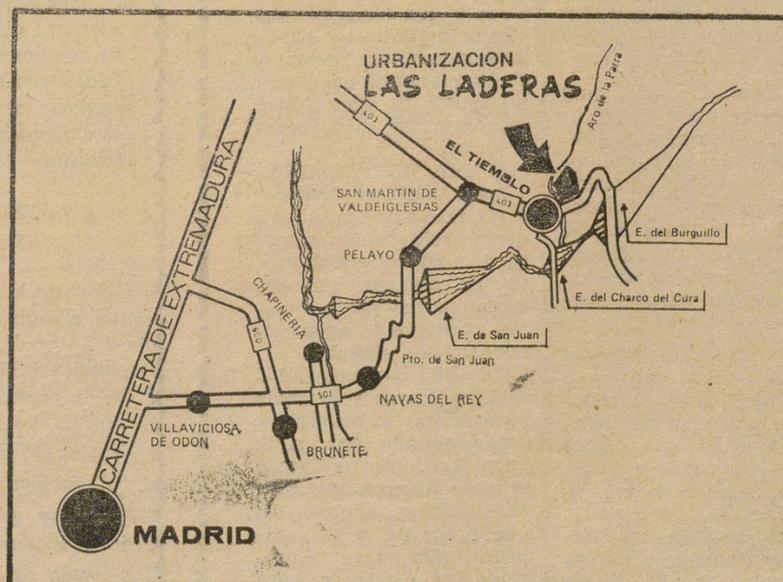
Verá que está situado en las estribaciones de la Sierra de Gredos, que un limpio río de montaña el Alberche, discurre cerca de él, encontrará un pintoresco lago en el embalse del Charco del Cura, y en él nuevas y excitantes posibilidades: pesca, natación, esquí acuático... ¿qué más puede desear para Vd. y los suyos? .

Existen distintos tipos de chalets, con calefacción para su utilización durante el invierno, y dentro del complejo residencial LAS LADERAS se construye una piscina de 90 m., hotel restaurante, supermercado, pistas de baile, tenis, etc., abundando la caza menor en toda la comarca.

¿No ha soñado con poseer todo esto en alguna ocasión? .. Piense en sus veraneos, en sus fines de semana, en que puede hacer el viaje en poco más de una hora y en que a tres minutos se encuentra la localidad de el Tiemblo, dónde encontrará toda clase de servicios.



**VENGA A  
VISITARNOS  
HOY MISMO**



**En Madrid:  
HILERAS, 4-5° Tel. 241-20-56  
y en la misma  
urbanización**

**Construye y promueve  
CURBE, S.L.**

# Israel proyecta una gran operación contra Egipto

El Cairo cree que en represalia por la activación del frente

EL CAIRO, 16.—El autorizado periódico cairota "Al Ahram" dice hoy que Israel está proyectando una gran operación militar contra Egipto, en represalia por la creciente activación del frente egipcio y por el aumento de los ataques llevados a cabo por comandos palestinos.

En una información publicada en primera página, el periódico señala que noticias recibidas de distintas capitales del mundo indican que los dirigentes israelíes creen que la acción de represalia podría ser dirigida contra el frente egipcio, considerado como el principal y el más peligroso.

El periódico añade que el ministro egipcio de la guerra, Mohamed Fawzi, celebró ayer una larga reunión con varios miembros de la asamblea nacional, durante la cual trataron de la formación y misiones del Ejército Popular.

Según un decreto dictado el año pasado, unidades de dicho ejército podrían ocuparse de la custodia de las instalaciones civiles y de otros objetivos importantes en todo el país.—(Efe-Reuters).

# El guardarropa del astronauta en su visita lunar

## El traje ha sido estudiado hasta en los más mínimos detalles

NUEVA YORK, 16.—Cuando la exclusiva diseñadora de modas finlandesa Marimekko declaró hace varios años que «la prenda de vestir debe ser como un hogar: habitable» parece que estuviera pensando en el guardarropa que Neil Armstrong, Michael Collins y Edwin Aldrin llevan en su espectacular visita a la Luna.

El único, pero muy sofisticado, traje que los astronautas visten en su memorable exploración del satélite podría describirse más bien como una máquina que como prenda de vestir y como tal su confección ha sido tan compleja en diseño como muchas de las partes del cohete o la nave espacial que les lleva a la Luna.

El traje está hecho a la medida, por supuesto, y, como las casas más modernas, está completamente aislado y provisto

de control de temperatura y abastece al astronauta de presión atmosférica y aire para respirar calefacción o refrigeración, comunicaciones radiofónicas con los otros astronautas y con las estaciones de seguimiento en la tierra, protección contra la radioactividad y contra la posible penetración de meteoros.

Pese a todo este enjambre protector los trajes son ligeros y flexibles como deben ser cualquier prenda bien hecha, y permiten al astronauta libertad de movimiento para trabajar durante su estancia en la Luna.

La sección del traje inmediatamente en contacto con la piel, está compuesto de una especie de malla de nylon con un enjambre de tubos, por los que circula agua, que mantiene la temperatura del cuerpo del astronauta.

La próxima parte del traje que recubre el cuerpo del astronauta a excepción de la cabeza y las manos, consiste de tres partes: la primera, que llamaríamos forro y parece tela guateada y sirve para retener el gas que mantiene la presión.

La segunda, que protege a la primera evitando su deformación a causa de la presión.

Y la tercera que es la exterior, formada a su vez de catorce capas, está confeccionada de materiales resistentes al fuego primero seguido de siete capas de un film de aluminio especial, separado por seis capas de nylon recubierto de neopreno. La parte de las rodillas, codos y hombros van reforzados con un metal tejido.

La sección exterior del traje y la que va en contacto directo con la piel están unidas en parte de forma que el astronauta puede ponerse su traje y lo que podríamos llamar ropa interior simultáneamente.

En cuanto «accesorios», los astronautas llevan un yelmo que les recubre toda la cabeza y ha venido a ser identificado como el símbolo del astronauta y está confeccionado con plástico.

Las botas y los guantes están especialmente diseñados para proteger al astronauta contra quemaduras y cortes con rocas lunares demasiado afiladas.

Este conjunto de trajes y accesorios forman en sí una unidad perfectamente habitable para el que lo viste, y es necesario que sea así.

Porque una de las funciones del atuendo lunar es la de salvar la vida del astronauta en caso de que la cabina de la nave espacial se descomprimiera por accidente.

En este caso, el astronauta podría inmediatamente ponerse su vestimenta lunar, con las válvulas del traje conectadas con los sistemas vitales de la nave, y así subsistir, como encerrados en su casa, hasta 155 horas, muchas más que el doble del tiempo necesario para volver desde el espacio a tierra firme.—EFE.

### Escuela de Magisterio Medalla Milagrosa

Plan Nuevo de Magisterio, a partir del próximo Curso.  
Información: Santo Tomás, 25.

### MAQUINARIA MODERNA OBRAS PUBLICAS

Limpieza de ríos, drenajes, roturaciones, pocería en general, nivelaciones y arranques.  
Informes: PERFECTO GONZALEZ SANCHEZ. General Sanjurjo, 16-Bajo, derecha. Salamanca. Teléfono 214428, en esta capital teléfono 211492 y en San Pedro del Arroyo, teléfono 33.

# Programa del «Apolo XI» para hoy

CABO KENNEDY, 16.—Ha proseguido sin incidencias la cuenta a la inversa para el lanzamiento de la «Apolo XI», que hará realidad el sueño secular de la humanidad de explorar la Luna.

La cuenta a la inversa final comenzó a las 4 de la madrugada del martes, hora peninsular española. Hasta el momento del lanzamiento, a las 14,32 de hoy, miércoles, se están realizando una serie de delicadas operaciones técnicas. Durante la pasada noche fueron refrigerados los depósitos de carburante del cohete «Saturno», después de ser llenados con millares de galones de oxígeno e hidrógeno líquido. Esta operación se realizó a la luz de los reflectores, sobre la estructura del cohete, que tiene una altura equivalente a un edificio de 36 pisos.

Los tres astronautas, Armstrong, Aldrin y Collins, han pasado la noche descansando. Únicamente Collins ha realizado un estudio general sobre las condiciones climáticas del vuelo.

Las predicciones dicen que el tiempo será bueno, con nubes por encima de los 4.570 metros, por lo que la astronave será visible solamente unos 53 segundos, antes de desaparecer por encima de las nubes.

El presidente Nixon habló ayer martes por teléfono con los astronautas, para deseárselos un feliz éxito. «Durante su vuelo todos los norteamericanos y así como toda la Humanidad estarán pendientes de ustedes», les dijo el presidente.

Las fundamentales fases del programa para hoy, miércoles, son las siguientes, según hora peninsular española.

14,32. — Los astronautas Neil A. Armstrong, Michael Collins y Edwin E. «Buzzi» Aldrin serán lanzados al espacio dentro de la cápsula «Apolo XI», impulsada por el cohete «Saturno 5», siendo colocados seguidamente en órbita terrestre.

17,16.—El «Saturno» impulsará la cápsula hacia la Luna.

17,57.—El módulo de mando, con el lunar a proa, se separará de la última fase del cohete «Saturno», que, por impulso remoto desde tierra, será impulsado hacia una órbita solar.

El jueves, en la cápsula comenzará a las 02,22 el primer ajuste de rumbo, si fuera necesario.

A las 04,02: los astronautas comenzarán un descanso de nueve horas.—EFE.

# El «Apolo XI» traerá también un trozo del Sol

NUEVA YORK, 16.—Johannes Geils, profesor de Física en la Universidad de Berna, Suiza, único científico de nacionalidad extranjera que participa en el proyecto «Apolo», declaró ayer en Cabo Kennedy en el curso de una entrevista, que, además de los casi cincuenta kilos de material lunares, el Apolo traerá también una porción de una billonésima de onza de material solar.

Según las declaraciones de Geils cuando el coronel Aldrin pise la Luna, después de Armstrong desplegará una hoja de papel de aluminio que volverá a enrollar una hora después para traerla a la tierra en el viaje de regreso.

«Una vez aquí Geils añadió, la hoja será fundida para comprobar si alguna de las partículas lunares, que han colocado con ella durante la exposición ha sido absorbida.

«Esperamos que al menos una millonésima de onza quede prendida al aluminio», dijo el científico suizo.

«El experimento tiene como finalidad determinar el proceso de formación de meteoritos y tal vez el del sistema solar» declaró Geils.

Por su parte, John Small, miembro de la «Oficina de proyectos de la superficie lunar» de la NASA ha declarado que 127 laboratorios de todo el mundo han solicitado partículas lunares para su observación.

Añadió que los resultados de la observación de los materiales transportados desde la Luna no se conocerá hasta dos meses después de concluido el vuelo.

## Se compra paja de cereales

para suministrar en la presente campaña.  
Para informes de condiciones, en Oficinas de PAPELERA VICTORIA, S. A.  
Ctra. Burgos-Portugal, Kmt. 126.  
Teléfono 23 30 05 - VALLADOLID.  
Plazo para ofertas, hasta el día 20 del actual.

## 24 horas de España

- Se encuentra en Madrid en visita oficial el ministro de Finanzas y Petróleo de Kuwait señor Rahman, quien fue invitado por su colega español señor López Bravo.
- El Fondo Nacional de Protección al Trabajo ha tramitado durante el primer semestre de este año 2.449 expedientes de ayuda por un total de 1.666.912.568 pesetas en beneficio de 268.589 trabajadores.
- En el primer trimestre de este año aumentó en un 7 por ciento la importación, con lo que se incrementó al doble el aumento de ventas en relación con el pasado año.
- El ministro de Asuntos Exteriores, señor Castiella se ha entrevistado con Rogers en el curso de las ne-

gociaciones para una más amplia colaboración entre España y Norteamérica.

- Don Ramón de la Serna, hijo de doña Concha Espina e ilustre escritor y filósofo ha fallecido en Chile a los setenta y cinco años de edad.

## Furgonetas, Furgones, Microbuses, Camionetas, Camiones, Capitonés

### «EBRO»

LA MARCA DE CALIDAD

Concesionario:

## Velasco

Avda. de José Antonio, 26.—AVILA

## 24 horas del mundo

- Pekin ha formulado reiteradas denuncias contra Rusia porque estima que el sistema de seguridad colectiva que Moscú ha ideado para el sureste asiático es, en realidad imperialismo disfrazado.
- La República del Yemen y Alemania Occidental han restablecido hoy sus relaciones diplomáticas rotas en 1965.
- Ante el peligro de que millones de personas puedan morir por falta de alimentos, urge la reanudación de los socorros a Biafra.
- El ex-vicepresidente de Estados Unidos Humphrey llegó anoche a Moscú y declaró que espera celebrar conversaciones con los dirigentes del Kremlin, durante la estancia de ocho días en la capital soviética.
- Ha sido inventado por los doctores Cooley y Liotta un nuevo corazón artificial, lo que aumenta las posibilidades de los enfermos graves del corazón, ya que los do-

nantes iban en constante disminución.

- Nuevos disturbios, violencias y altercados se han registrado en Irlanda del Norte entre católicos y protestantes y se ha registrado como consecuencia de los mismos el primer muerto.

## Restaurante (2.ª categoría)

## Los Caballeros

El más agradable ambiente y esmerado servicio

## AMBULANCIAS SANITARIAS

## Ciriaco García

Servicio permanente - Teléf. 21 11 56 - AVILA

Cosecha de triunfos

## Esta vez a cargo del equipo de la canción de TVE, en Holanda y Bélgica

La cosa no es nueva; y, por habitual, se da por sabida. Salida que hace, de una manera u otra, Televisión Española, más allá de nuestras pirenaicas fronteras, para competir en cualquier certamen artístico, triunfo seguro, ya sea en el aspecto de realizaciones filmadas, ya sea en la nada fácil —hoy— faceta de la canción, como ha sucedido en el caso presente.

Protagonista del suceso, ha sido esta vez Conchita Bautista, actuando, primeramente, con Cristina y «Los Mismos» representando a España en el I Festival Internacional de Canciones, conocido por el «Singing Europe 69», que acaba de celebrarse en la ciudad holandesa de Scheveningen. Los componentes de la representación española en este «Eurofestival» por equipos, que aparecen en la fotografía adjunta vivieron, con este motivo, una jornada de apoteosis, entre ovaciones, flores y trofeos, después de darse a conocer que, con sus 246 puntos, seguidos, en la clasificación, por los grupos de Bélgica, con 239; Francia, 201; Yugoslavia, 197, e Inglaterra, 178, habían sido proclamados campeones europeos indiscutibles, después de una competición con otros catorce países que resultó muy reñida.

Sin embargo, lo que no se ha comprendido con sufi-



ciente claridad ha sido como habiendo sido televisado en directo dicho festival, por Eurovisión, Televisión Española, que, incluso, ha conectado no pocas veces con

ella para transmitir acontecimientos —deportivos, etcétera— que nos son totalmente ajenos, en la presente ocasión, ha privado a los españoles de saborear «en su

propia salsa» el triunfo de nuestros representantes.

En fin; la cosa ha sido así, y ya no tiene remedio. Pero sigamos con la cosecha de éxitos de nuestros cantantes, representantes de Televisión Española, en torneos internacionales. No bien concluido y ganado, el de Holanda, de nuevo Conchita Bautista, formando equipo con Guillermina Motta, Nuria Feliu, Peret y Pedro Gene, está repitiendo la hazaña en el Festival de la Copa de Europa de la Canción, que tiene lugar en Knocke le Zoute (Bélgica). Cuando escribimos las presentes líneas, dicho equipo de TVE, acaba de vencer, por 286 puntos, contra 211, al de Holanda y se dispone a contender con los, hasta este momento, victoriosos cantantes ingleses, que ocupan el primer lugar de la clasificación, con 293 puntos, seguidos por los españoles. Cuando, el presente comentario salga a la luz, ya se conocerá el resultado. Sea cual fuere el mismo, el éxito de nuestros cantantes no admite discusión.

Pero hemos de insistir. Federico Volpini, corresponsal de TVE en Bélgica, nos ofreció unas breves escenas y entrevistas con nuestros cantantes. Como simple noticia, está bien. Sin embargo, a los numerosos telespectadores pendientes de estos acontecimientos, les deja insatisfechos.

## Objetivo: la Luna

### La gran aventura del siglo

Quando nuestros caros lectores lean las presentes líneas, de no haber surgido algún imprevisto, se habrá iniciado ya lo que bien puede calificarse como la gran aventura del siglo. Y la televisión habrá estado —y estará— allí, como testigo de excepción, para mostrarnos, primero, el peligroso y siempre emocionante lanzamiento al espacio del cohete, esta vez «Saturno V», impulsando la cápsula del «Apolo XI», desde la Base norteamericana de Cabo Kennedy, que habrá de marcar un momento histórico.

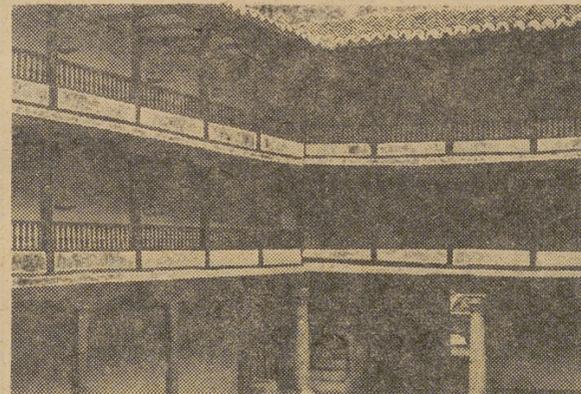
En efecto, Televisión Española, a través de la Red de Mundovisión, nos traerá las imágenes de este lanzamiento, y que nos llegará hasta nuestros receptores por ambas Cadenas. Luego, nuevas conexiones nos permitirán presenciar, siempre en directo, el vuelo del «Apolo XI» hacia la Luna, el gran objetivo de esta gigantesca y ambiciosa empresa, cuando los astronautas se encuentren, ya, a doscientos cuarenta mil kilómetros de la Tierra. Esto sucederá mañana, jueves. Después, el viernes, podremos contemplar también el acercamiento de la astronave a nuestro satélite natural, en una sucesión, ajustada al milímetro, en el espacio, y al segundo, en el tiempo, de las diferentes etapas que habrán de conducir al gran acontecimiento, calculado para la madrugada del próximo lunes. Pero antes, el mismo sábado y domingo, nuevas retransmisiones en directo nos permitirán contemplar la superficie lunar, desde el «módulo de mando», en tanto se produce la segunda órbita. Cada vez más cerca, se nos irá ofreciendo la ansiada meta final, el codiciado objetivo de la extraordinaria aventura que estarán viviendo los tres astronautas, Edwin Aldrin, Neil Armstrong y Michael Collins.

Los extraordinarios medios proporcionados por la televisión, nos harán viajar con ellos, sentirnos también un poco protagonistas en esta etapa decisiva para la historia de la Humanidad: la llegada del hombre a la Luna. Confiemos en que todo se desarrolle conforme a las previsiones, meticulosamente calculadas, de la N. A. S. A.

Viene la Segunda Cadena de TVE desarrollando una brillante y fecunda labor a través de su III Ciclo de Teatro Clásico Español, por ella organizado y que tiene lugar en el Corral de Comedias de Almagro, al que corresponde la presente ilustración, con el fin de devolver al teatro clásico el marco para el que fue creado, ya que, si bien el teatro es un arte que evoluciona con la dinámica del tiempo, sus logros y desarrollo futuro se asientan sobre las ba-

Ciclos de Teatro Clásico Español.

Según afirma la propia Segunda Cadena de TVE, con estos ciclos, no pretende cubrir la ausencia, en nuestras carteleras, de autores olvidados, sino la recreación, frente a un público masivo, de uno de los fenómenos artísticos más populares que recuerda nuestra escena; recreación en la que, la quinta esencia humanística, literaria, poética y teatral de los autores del Siglo de Oro, adquieren una



ses de la tradición, de la que, los llamados «corrales de Comedias» supone la culminación de un proceso artístico-social, que es el del teatro mismo en España.

Para ello, ningún marco tan apropiado como el escogido. En efecto, si bien los «corrales de comedias» hicieron su aparición hacia el año 1550 y casi todas las ciudades importantes de España tenían uno o varios de estos teatros, es el de Almagro el único ejemplar de «Corral de Comedias» que se conserva en nuestro país. Por eso, la Segunda Cadena de TVE ha hecho muy bien en fijarse en él para organizar, anualmente, sus

dimensión viva y toda su pureza primitiva ante los espectadores de hoy.

Comenzó este III Ciclo a finales del pasado mes de junio para continuar durante la primera quincena del actual mes, con reposiciones un tanto diferidas en la pequeña pantalla. Como la ofrecida en el habitual programa nocturno «Teatro de siempre», del último jueves sobre «La estrella de Sevilla», de Lope de Vega, obra que, bajo dirección de Roberto Carpio, había sido representada los días 4, 5 y 6 del corriente, y que constituyó un deleitoso regalo para los amantes del buen teatro; del teatro clásico español.

Aprenda a conducir en **AUTO ESCUELA PRIETO**

Coches y camión con doble mando.  
Calderón de la Barca, 4.  
Teléfonos 211129 y 211373.

**Bar Los Caballeros**

Probando una vez este café, será usted cliente fijo.

También conviene recordarlo a la hora del aperitivo.



## Pronto «Rumbo», con Marisol Ayuso, en «Risa española»

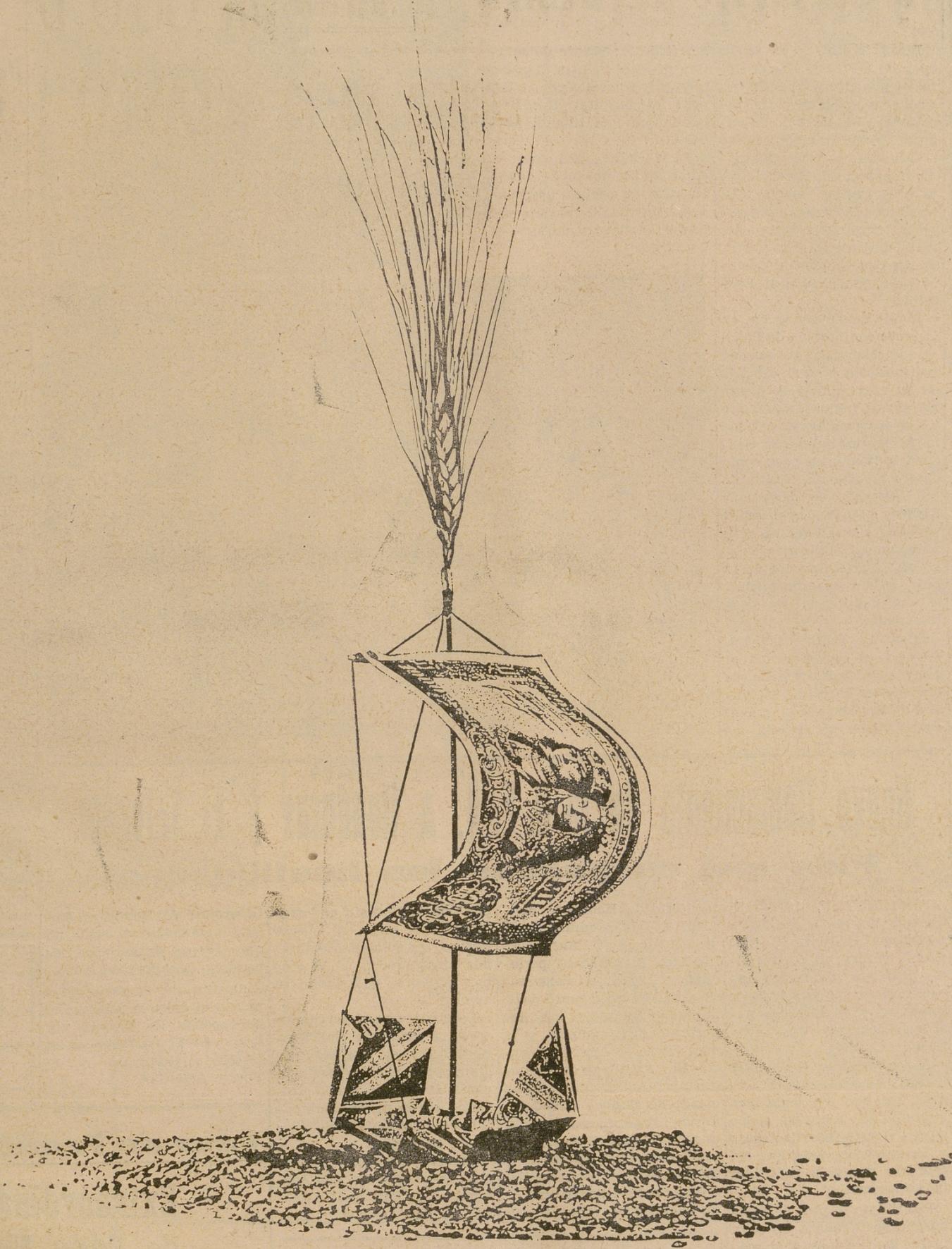
Las grabaciones para el programa nocturno de los viernes «Risa española», se suceden sin interrupción. Ahora acaba de prepararse la correspondiente a «Rumbo», una comedia de ambiente andaluz, uno de cuyos personajes principales, —Dulce Nombre— estará interpretado por Marisol Ayuso, joven y bella —como puede apreciarse en la fotografía— actriz de TVE. Lo de bella no es, ni mucho menos, un simple requiebro. Aparte de que está a la vista, resulta que Marisol Ayuso tiene, precisamente en ello, —en su belleza— un problema: como es guapa, ha sido encasillada como «chica mona», según se lamenta. Sin embargo, hay que reconocer que se trata de un problema relativo, ya que constituye una

ventaja más que añadir a sus dotes de actriz, en el momento de decidir los repartos de las obras por parte de productores, realizadores y directores.

Como en la presente ocasión, en que se le proporciona una experiencia que ella considera bonita, aunque difícil. La interpretación de un personaje andaluz —por primera vez— por lo que su principal preocupación la constituye el acento y sentimiento en las inflexiones de voz, que ella desea dar en la justa medida, ya que considera que la exageración resultaría fatal.

Pero Marisol Ayuso saldrá triunfante del empeño. Facultades —y confianza en el futuro, cosa esta muy importante— no le faltan.

# agricultor cerealista



EL BANCO HISPANO AMERICANO  
paga en el acto los negociables  
del servicio nacional de cereales.

EN CUALQUIERA DE SUS OFICINAS O DE  
SUS NUMEROSOS CORRESPONSALES



**BANCO HISPANO AMERICANO**  
presente en el campo español

Aprobado por el Banco de España con el número: 7458/3

## MADRID, BARRIO ABULENSE

### TEMPERATURAS EXTREMAS EN LA CAPITAL

Máxima de ayer: 33 grados a las 15 horas.

Mínima de hoy: 21 grados a las 5,45 horas.

MADRID. (Servicio especial).—Mientras el calor sigue ambientando la atmósfera de la capital, hay cuatro arquitectos zaragozanos que preparan un nuevo edificio para la universidad autónoma de Madrid, que se situará como es sabido en «El Goloso».

Los dos señores Borobio Ojeda y los dos Borobio Navarro, son los cuatro premiados, todos ellos componentes de una misma familia en el concurso de anteproyectos para la edificación de la citada Universidad. La competencia estuvo entre 27 trabajos más, por lo que suponemos que la lucha debió ser dura, y en cualquier caso queda la seguridad de que la Universidad Autónoma podrá contar en breve con unas magníficas instalaciones que llenen de orgullo a la familia zaragozana. Bien premiado está el concurso también con dos millones de pesetas; que es un reparto ideal quiere decir que cada arquitecto se lleva medio millón de pesetas.

Aunque poco a poco Madrid se va quedando desierto, todavía hay cosas importantes que se desarrollan en nuestra ciudad y no sólo artísticas, sino culturales, y científicas, como lo demuestra la celebración del Simposio de trasplantes de órganos, que ha traído hasta Madrid a lo más escogido en esta especialidad, tan discutida por otra parte. El corazón y sus «adlateres» está de moda estos días en la villa del oso y del madroño.

En el centro nuclear «Juan Vigón» tuvo lugar una clausura importante, la de un curso sobre ingeniería nuclear, que al parecer ha tenido un gran éxito. El profesor Otero Navascues, presidente de la Junta de Energía Nuclear, habló sobre los sistemas de investigación en profundidad de dicha Junta. También el director del Instituto de Estudios Nucleares, profesor Durán Miranda, intervino haciendo un resumen de la labor realizada por dicho centro.

Maria Dolores Galán

## Peter Smith y su nuevo corazón

Peter Smith es el tercer operado de trasplante de corazón por el doctor Barnard. Ahora se encuentra en Madrid trabajando en el Congreso sobre trasplantes de órganos que se está celebrando. El aspecto de Peter Smith es francamente bueno. Está gordo, mucho más que antes de la operación, según afirman quienes le conocieron. Smith llegó a Madrid acompañado por el doctor Barnard.

Según propia confesión, en la breve conferencia de Prensa que celebró, no ha sentido indisposición alguna después de su operación. «Me siento mejor que nunca», manifestó a los informadores. Aunque los hermanos del doctor Barnard lo tienen un poco como «entre algodones», Smith no da muestras de cansancio. Incluso piensa comenzar a trabajar cuando vuelva a su país como «public relations» en una fuerte empresa de su país, en la que, según afirmó, le han dado toda clase de facilidades.

Mientras Smith trabaja, pues, en el Congreso que se celebra en Madrid y hace sus planes para el futuro, en Ciudad de El Cabo parece que el doctor Blaiberg, operado co-

mo él de trasplante de corazón, no se encuentra bien de todo y fue llevado por su esposa al hospital Grootte Schuur en una silla de ruedas.

En las fotografías vemos a Peter Smith durante la conferencia de prensa, acompañado por los hermanos del doctor Barnard y durante el Congreso.



## Nuevo llamamiento de la O. E. A. a Honduras y El Salvador Pide que suspendan las hostilidades

WASHINGTON, 16. — El Consejo de la Organización de Estados Americanos, constituido en órgano de consulta, hizo ayer un nuevo llamamiento a los gobiernos de Honduras y el Salvador para que suspendan las hostilidades.

A petición de Méjico el Consejo elaboró una resolución que fue aprobada por unanimidad instando a las partes a restablecer las cosas a la situación anterior, así como la paz y la seguridad interamericana.

Por último se pide a la comisión pacificadora de siete países que informe a la mayor brevedad al Consejo sobre las investigaciones y posibles arreglos que lleve a cabo.—EFE.

SE ESPERA UN ENCUENTRO ENTRE TROPAS SALVADOREÑAS Y HONDUREÑAS

MEJICO, 16.—Según los comunicados emitidos por los corresponsales de periódicos mejicanos, se espera de un momento a otro que tropas de Honduras y el Salvador entren en una gran batalla.

Los salvadoreños penetraron ayer por la mañana en

territorio de Honduras divididos en dos columnas y con un contingente de unos 12.000 hombres fuertemente pertrechados. Una de las columnas se dirigía a San Pedro Sula, la ciudad industrial más importante de Honduras, y la otra hacia la capital, Tegucigalpa. Esto ocurría simultáneamente a una nueva oleada de aviones salvadoreños que llegaron a sobrevolar el cielo de Tegucigalpa. Aviones hondureños repelieron el ataque aéreo y lograron derribar cuatro aviones, uno de los cuales cayó sobre la pro-

vincia Tegucigalpa sin que causase mayor daño. Al mismo tiempo, los aviones hondureños ametrallaron a las tropas invasoras deteniendo su avance.

Ciento treinta y seis bajas entre la población civil hondureña es el resultado de las incursiones aéreas por parte de aviones de El Salvador, según un boletín emitido por la embajada de Honduras en Méjico.

Agrega el mismo boletín que las colonias «15 de septiembre» y «San José», situadas en las inmediaciones de

la capital de Honduras han sido evacuadas en vista de que fueron blanco de las bombas salvadoreñas.

Agrega que hasta el momento el ejército hondureño ha repelido los ataques por tierra de El Salvador en el territorio fronterizo de El Poy y Amatillo.

# Firestone



—En Segovia no tenemos la suerte de ver cosas así...

NEUMATICOS  
RECAMBIOS  
Concesionario: **Firestone**

García & San Frutos, S. L.

AVENIDA 18 DE JULIO, 4 - AVILA  
Teléfonos. 21 27 43 - 21 27 44 - 21 27 45

**Arturo Gómez  
Jiménez**

Médico odontólogo

RAYOS X

Alemania, 4. — Avila  
Teléfono 21 27 31  
Esquina Reyes Católicos.  
C. S. 330.

## Capilla católica ocupada por la policía polaca

Después de profanarla  
la convirtieron en  
almacén de maquinaria

VARSOVIA, 16.—Un grupo de cincuenta personas entre policías y paisanos ocuparon la capilla católica de una localidad polaca y tras profanarla la convirtieron en almacén de maquinaria agrícola, según informa en un comunicado el arzobispo de esta capital.

Este acto de la «milicia» comunista polaca tuvo lugar el pasado día cuatro en la localidad de Zbrosza Duza, a 32 kilómetros al sur de Varsovia, añade el citado comunicado de la curia.

El sacerdote que atendía dicha capilla fue detenido y trasladado a Varsovia, para ser sometido a un interrogatorio, tras el cual se le dejó en libertad.

Según el comunicado, el arzobispo de Varsovia ha propuesto construir una capilla en dicha localidad. Mientras se construye o no, la misa y los servicios religiosos han comenzado a celebrarse en una casa particular.

Los habitantes de Zbrosza Duza han estado intentando durante largos años conseguir el permiso del gobierno para construir una nueva capilla, porque la iglesia más próxima a la localidad se encuentra a varios kilómetros de distancia, termina informando el comunicado.—EFE.

**Alquilamos  
piso verano**

Méndez Vigo, 32. Teléfono  
no 21 23 77.

## Tour de Francia

### Extraordinaria hazaña de Eddy Merckx en la etapa de ayer

Una vez más Eddy Merckx demostró ayer su clase extraordinaria, imponiéndose en la etapa considerada como más dura del Tour de Francia. Cuatro puertos tenía la etapa; los dos primeros, el Peyresourde y el D'Aspin, de segunda categoría, fueron para el español Joaquín Galera, pero después vino la acción de Merckx, que escaló en primera posición el Tourmalet y el Aubisque, en solitario ya. Mantuvo su escapada hasta la meta, en la que entró en solitario, con más de siete minutos sobre el segundo. En la general, pues, tiene ya una diferencia de dieciséis minutos y dieciocho segundos sobre Pingeón, y en la montaña tiene cincuenta y cinco puntos de diferencia sobre el segundo que también en Pingeon. An-

drés Gandarias conservó su quinto puesto en la general y Galera el tercero en la montaña. En la general por equipos, el de Merckx ha pasado a ocupar el primer puesto (el Kas ha pasado al tercero) y las clasificaciones por puntos, combinada y de metas volantes están encabezadas por Merckx.

**EL DIARIO  
DE AVILA**

AÑO LXX - Número 22.495

E. C. A. Pío XII, S. A.  
Director: Juan Grande Martín.  
Redacción, Administración y Talleres: Plaza Santa Teresa, 12.  
Teléfonos: 21 26 40 - 41 - 42